

**RAPPORT SUR LE MARCHÉ JAPONAIS  
DES PRODUITS DE LA PÊCHE**

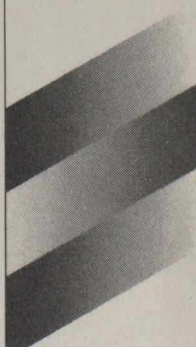
**1992**

**FÉVRIER 1993**

**AMBASSADE DU CANADA**

**TOKYO**

Affaires extérieures et  
Commerce extérieur Canada



**Canada**

LIBRARY E A / BIBLIOTHÈQUE A E  
  
3 5036 01029557 7

  
7 104566 120164 7

	Page
Aperçu général	3
Salmon	10
Oufs de saumon	14
Oufs de hareng sauté	17
Oufs de hareng fumé	19
Hareng comestible	22
Oufs de hareng	24
Calmar	26
Capelan	28
Morue charbonnière	30
Spécies du crabe	32
Trochetes du Nord	34
Châtaignes	36
Tomates	38
Carottes	40
Asperges	42
Tableau de cours des devises	44
Statistiques japonaises	46

**RAPPORT SUR LE MARCHÉ JAPONAIS  
DES PRODUITS DE LA PÊCHE**

**1992**

**FÉVRIER 1993**

**AMBASSADE DU CANADA**

**TOKYO**



RAPPORT SUR LE MARCHÉ JAPONAIS  
DES PRODUITS DE LA PÊCHE

1992

FÉVRIER 1993

AMBASSADE DU CANADA

TOKYO



## TABLE DES MATIÈRES

	<u>Page</u>
Aperçu général . . . . .	3
Saumon . . . . .	10
Oeufs de saumon . . . . .	14
Oeufs de hareng salés . . . . .	17
Oeufs de hareng congelés . . . . .	19
Hareng comestible . . . . .	22
Oeufs de hareng sur varech . . . . .	24
Calmar . . . . .	25
Capelan . . . . .	27
Morue charbonnière . . . . .	29
Parties du crabe . . . . .	30
Crevettes du Nord . . . . .	32
Sébaste . . . . .	33
Homard . . . . .	34
Oursin . . . . .	36
Maquereau . . . . .	38
Tableau du cours des devises . . . . .	
Statistiques japonaises (CAF) . . . . .	

1711

1	THE HISTORY OF THE
2	1711
3	
4	
5	
6	
7	
8	
9	
10	
11	
12	
13	
14	
15	
16	
17	
18	
19	
20	
21	
22	
23	
24	
25	
26	
27	
28	
29	
30	
31	
32	
33	
34	
35	
36	
37	
38	
39	
40	
41	
42	
43	
44	
45	
46	
47	
48	
49	
50	
51	
52	
53	
54	
55	
56	
57	
58	
59	
60	
61	
62	
63	
64	
65	
66	
67	
68	
69	
70	
71	
72	
73	
74	
75	
76	
77	
78	
79	
80	
81	
82	
83	
84	
85	
86	
87	
88	
89	
90	
91	
92	
93	
94	
95	
96	
97	
98	
99	
100	

## RAPPORT SUR LE MARCHÉ JAPONAIS DES PRODUITS DE LA PÊCHE

### Aperçu général

- Les exportateurs canadiens de produits de la pêche devraient noter que, cette année, se tiendra dans la capitale japonaise le Salon international des produits de la mer de Tokyo. Pour de plus amples détails, prière de communiquer avec la Direction de l'expansion du commerce avec le Japon, Affaires extérieures et Commerce extérieur Canada, à Ottawa, au (613) 995-9619.
- Les importations japonaises de poisson et de produits de la pêche ont baissé entre 1991 et 1992, passant de 1 688 à 1679 milliards de yens. Ce n'est que la deuxième fois en dix ans que la valeur de ces importations diminue, la première remontant à 1986. En quantité, cependant, elles ont augmenté, puisqu'elles sont passées de 2,85 à 2,969 millions de tonnes métriques (TM), ce qui est, en fait, un record inégalé. En revanche, en raison de la fermeté du yen en 1992, les importations de poisson japonaises ont augmenté en dollars américains, passant de 12,505 millions en 1991 à 13,248 millions en 1992, soit une croissance de 5,9 p. 100.
- En 1992 venaient en tête des importations japonaises dans ce secteur les dix produits suivants (en millions de yens) :

	<u>1992</u>	<u>1991</u>
Crevettes	322 067	363 701
Thon	165 914	143 105
Saumon	129 915	101 479
Crabe	96 946	93 080
Anguille, préparée	74 586	69 078
Surumi (goberge)	65 860	58 049
Oeufs de goberge	52 973	45 546
Pieuvre	52 829	63 882
Homard	43 014	49 227
Chair de poisson	36 143	41 955

- Les principaux produits pour lesquels on a enregistré les plus fortes augmentations en valeur exprimée en yens en 1992 sont (en millions de yens et en pourcentage) :

	<u>1992</u>	<u>1991</u>	<u>Augmentation</u>	
			<u>Valeur</u>	<u>%</u>
Saumon	129 915	101 479	28 436	28
Thon	165 914	143 105	22 809	15,9
Surumi (goberge)	65 860	58 049	7 811	13,5
Oeufs de goberge	52 973	45 546	7 427	16,3
Morue	17 250	11 733	5 517	47

- La forte augmentation des importations de saumon a beaucoup affaibli le marché pour ce poisson en 1992.
- L'augmentation enregistrée pour le thon est due à la hausse des prix à l'importation, car en quantité, ces importations n'ont augmenté que de 5,3 p. 100, passant, entre 1991 et 1992, de 282 790 à 297 911 TM.
- Si les importations de surimi (goberge) ont augmenté de 13,5 p. 100 en valeur exprimée en yens, quantitativement, elles se sont accrues de 29,3 p. 100, passant de 118 971 TM en 1991 à 153 774 TM en 1992. Cette forte augmentation quantitative a entraîné un affaiblissement du marché du surimi au Japon, et un stock important (estimé à 150 000 TM) a été reporté sur 1993.
- Les cinq grands produits pour lesquels on a enregistré la plus forte baisse en 1992 sont les suivants (en millions de yens et en pourcentage) :

	Baisse			
	1992	1991	Valeur	%
Crevettes	322 067	363 701	- 41 634	- 11,4
Maquereau	17 408	31 463	- 14 055	- 44,7
Pieuvre	52 829	63 882	- 11 053	- 17,3
Poisson plat	26 582	36 060	- 9 478	- 26,3
Homard	43 014	49 227	- 6 213	- 12,6

- Les importations de crevettes (et de crevettes roses) ont baissé pour la première fois en 12 ans. Une chute des prix due à une saturation chronique du marché de la crevette géante tigrée en Asie du Sud-Est, une diminution de la consommation japonaise imputable au ralentissement économique, et la concurrence des importateurs américains qui accroissent leurs importations de crevettes en provenance de pays du Sud-Est asiatique sont cités comme étant les principales raisons de la baisse.
- La baisse des importations de maquereau en valeur exprimée en yens a été de 44,7 p. 100; en quantité, elle a atteint 29,3 p. 100, puisque l'on est passé, entre 1991 et 1992, de 194 054 à 137 270 TM, ce qui signifie que le prix du maquereau à l'importation a beaucoup baissé en 1992. En 1991, l'offre excédentaire a affaibli le marché japonais du maquereau, ce qui est la principale raison de la chute des importations en 1992.
- La baisse des importations de poisson plat et de homard en 1992 tient au ralentissement économique, qui s'est le plus durement ressenti dans la vente d'espèces chères comme celles-ci.



- Les exportations canadiennes de poisson et de produits de la pêche vers le Japon ont augmenté de 9,4 p. 100 entre 1991 et 1992, passant de 595,1 à 650,8 millions \$ CAN. Cependant, en quantité, elles ont diminué de 9 p. 100, passant de 87 160 TM à 78 743 TM.
- Les statistiques relatives aux importations japonaises de poisson canadien pour les cinq dernières années sont présentées, par produit, en annexe au présent rapport. Comme le montrent ces chiffres, les importations ont considérablement augmenté pour les produits suivants : sébaste (rascasse), saumon frais (d'élevage, principalement), surimi, crabe, homard congelé, crevettes, oeufs de saumon (sujiko et ikura) et oeufs d'oursins.
- Les arrivages de poisson japonais continuent de baisser. En 1992, on estimait que les prises nippones étaient passées sous la barre des 10 millions de tonnes et que le Japon avait rétrogradé au troisième rang mondial pour ce qui est de la pêche.
- Parmi les espèces pêchées en grandes quantités au Japon, les prises ont été énormes pour la pieuvre et le balaou en 1992. Cependant, les arrivages de sardine et de maquereau ont chuté considérablement.
- La baisse des arrivages de sardine a été lourde de conséquences pour la pisciculture, car la sardine est le principal aliment utilisé par les pisciculteurs japonais.
- La baisse des arrivages de maquereau a permis de maintenir les importations à un niveau assez élevé, encore qu'avec une baisse importante, comme nous le précisons ci-dessus.
- Les statistiques de 1992 n'étant pas encore résumées, il est impossible de donner la valeur totale et le volume global des exportations de chaque pays à destination du Japon, mais on peut déjà affirmer que celles de la Russie ont beaucoup augmenté.
- Dans le présent rapport, les exportations russes sont réparties par espèce dont l'exportation s'est nettement accrue en 1992.
- Le poisson et les produits de la pêche conditionnés en Russie restent, dit-on, de qualité inférieure, mais celle-ci s'améliore rapidement, surtout dans les domaines dans lesquels l'industrie japonaise offre son assistance en envoyant des techniciens sur place.

- Parmi les espèces que le Japon importe de Russie, des produits comme le crabe (royal et des neiges), le saumon, les oeufs de saumon (sujiko et ikura), les oeufs de goberge et le surimi (goberge) ont eu des répercussions importantes sur les marchés du poisson nippons en 1992.
- Il est toujours question de mettre en place un système d'information aux consommateurs japonais sur les poissons et produits de la pêche vendus au détail. D'après l'avant-projet discuté, le ministère de l'Agriculture, des Forêts et des Pêches nippon entend instaurer un système d'étiquetage pour informer les consommateurs du pays d'origine, leur préciser s'il s'agit de poisson d'élevage ou non, s'il a été importé frais ou congelé, décongeler au Japon, et le nom précis de l'espèce (ex. : «thon à nageoires jaunes», «thon ventru», etc. et pas simplement «thon»).
- L'écloserie de saumon qu'exploite l'Agence des pêches japonaise à Hokkaido a lancé un programme dans le cadre duquel des saumoneaux rouges seront lâchés dans le Kushiro. La limite méridionale pour le saumon rouge serait l'île d'Etorofu, une des îles septentrionales occupées par la Russie, mais les pêcheurs d'Hokkaido sont très intéressés par ce projet, notamment à cause de l'interdiction totale de pêcher le saumon en haute mer.
- L'Agence des pêches japonaise a l'intention de mettre en oeuvre un programme de recherche quinquennal sur les ressources en requins. Elle demandera aux thoniers pratiquant la pêche hauturière de ne pas rejeter les squalés pris dans leurs palangres, mais de les rapporter dans des ports japonais pour que l'on recueille des données scientifiques sur les ressources en requins. La chair de ces derniers entrant dans certains produits à base de pâte de poisson, étant distribuée en filets, etc., le cours était extrêmement faible comparé à celui du thon, et les thoniers n'aiment pas rapporter de requins dans les ports japonais. L'Agence a pour politique d'étudier l'utilité du requin en tant que ressource halieutique et de répondre aux critiques que le traitement réservé aux requins sur les thoniers japonais soulèvent dans les pays étrangers.
- Voici, en résumé, le tableau de l'offre et de la demande de poisson et de produits de la pêche en 1991 publié en janvier 1993 par l'Agence des pêches. Il donne un aperçu assez clair de la consommation de poisson brute des Japonais, et on y voit la part importante du poisson et des produits de la pêche importés dans la consommation totale.

	(Unité : 1000 TM)		
	<u>1991</u>	<u>1990</u>	<u>90/91</u>
(1) Production intérieure	9 200	10 278	- 9,8%
(2) Importations	4 320	3 823	13%
(3) Exportations	980	1 140	- 14%
(4) Augm./baisse des stocks	406	67	
(5) Consommation intérieure	12 202	13 028	- 6,3%
(6) Aliments (bruts)	8 277	8 790	- 5,9%
(7) Aliments (nets)	4 453	4 583	- 2,8%
(8) Offre annuelle par hbt (kg)	35,9	37,1	- 3,2%

(Remarque : pour la conversion d'aliments bruts en aliments nets, l'Agence a utilisé un rapport de 53,8 p. 100.)

- En 1992, plus particulièrement pendant la seconde moitié de l'année, le marché du poisson japonais a énormément souffert du ralentissement économique, que l'on a qualifié d'«éclatement de la bulle économique».
- Les premiers effets du ralentissement économique sont apparus lorsque les sociétés japonaises ont décidé de réduire leurs frais de représentation. En conséquence, les ventes et les prix des poissons chers que l'on sert principalement dans les restaurants, hôtels et sushi bars haut de gamme ont beaucoup baissé.
- Autre effet, le nombre d'heures supplémentaires diminuant, les ventes d'aliments fournis aux personnes faisant du surtemps et les ventes dans les restaurants populaires et les épiceries de quartier ouverts tard ont baissé.
- À la baisse de fréquentation des restaurants, y compris pour repas d'affaires, correspond une augmentation des repas pris à la maison et, en conséquence, un accroissement des ventes de produits traditionnels de consommation ménagère tels que les ingrédients qui entrent dans les mets de poissons épicés à la nage, de même que d'autres poissons populaires mais moins coûteux. (Les ventes de denrées alimentaires de base destinées à la consommation ménagère japonaise, comme la pâte de soja, la sauce soja, l'huile et le riz, ont aussi beaucoup augmenté en raison de ce changement).
- La récente fermeté du yen devrait être favorable aux importations de produits de la pêche, mais on reconnaît généralement qu'il faudra plus longtemps que prévu pour se remettre du ralentissement actuel et que cela pèsera sur les importations de poisson en 1993.

## Habitudes de consommation alimentaire des ménages

- L'Agence de gestion et de coordination du gouvernement nippon a publié les données relatives aux dépenses alimentaires des ménages japonais en 1992. En moyenne, par ménage, elles se décomposaient comme suit (en yen) :

	<u>1992</u>	<u>1991</u>	Augmentation/ baisse (%)
Tous aliments	1 081 188	1 076 325	0,5
Poisson, crust. & coquillages	143 455	139 992	2,5
Poisson, crust. & coqu. frais	83 722	80 949	3,4
Poisson frais	76 448	74 154	3,1
Thon	9 416	8 736	7,8
Sardine	1 385	1 425	-2,8
Bonite	2 432	2 285	6,4
Saumon	3 159	2 798	12,9
Maquereau	607	532	14,1
Balaou	1 908	1 941	-1,7
Épinoche	4 738	4 524	4,7
Calmar	5 914	6 037	-2,0
Pieuvre	2 258	2 053	10,0
Crevettes	8 204	8 128	0,9
Crabe	3 461	3 025	14,4
Sashimi, assorti	9 664	9 756	-0,9
Coquillages et crustacés	7 274	6 795	7,0
Pétoncle	1 924	1 651	16,5
Poissons/crustacés et coquillages salés/séchés	28 435	28 540	-0,4
Saumon salé	6 252	6 567	-4,8
Oeufs de goberge	4 112	3 890	5,7
Chinchard séché	2 060	2 092	-1,5
Produits du Surimi	14 142	13 510	4,7
Saucisse de poisson	444	605	-26,6
Autres produits de la pêche	17 156	16 993	1,0
Bonite séchée	1 598	1 488	7,4
Poisson mariné	5 519	5 440	1,5
Poisson fermenté au sel	524	586	-10,6
Poisson en conserve	4 150	4 153	-0,1
Viandes	97 654	98 508	-0,9
Boeuf	36 100	36 779	-1,8
Porc	24 063	24 136	0,3
Poulet	12 487	12 530	-0,3
Algues	13 690	13 228	3,5
Mets cuisinés	87 472	80 012	9,3
Anguille, préparée	5 283	5 407	-2,3
Repas pris dehors	179 099	175 905	1,8
Général	164 124	160 958	2,0
Sushi	20 501	20 583	-0,4

- La quantité moyenne achetée par ménage pour ces produits en 1992 est la suivante (en grammes) :

	<u>1992</u>	<u>1991</u>	Augmentation/ baisse (%)
Total nourriture	--	--	--
Total poisson et coquillages et crustacés	--	--	--
Poisson, coquillages et crustacés	49 452	47 519	4,1
Poisson frais	43 933	42 233	4,0
Thon	3 360	3 152	6,6
Sardine	2 112	2 214	-4,6
Bonite	1 225	1 226	-0,1
Saumon	1 925	1 820	5,8
Maquereau	868	797	8,9
Balaou	2 770	2 599	6,6
Épinoche	2 186	2 139	2,2
Calmar	5 733	5 410	6,0
Pieuvre	1 326	1 166	13,7
Crevettes	3 478	3 344	4,0
Crabe	1 478	1 250	18,2
Sashimi, assorti	2 886	2 862	0,8
Coquillages et crustacés	5 519	5 284	4,4
Pétoncle	990	761	30,1
Poissons/crustacés et coquillages salés/séchés	14 111	14 326	-1,5
Saumon salé	3 360	3 587	6,3
Oeufs de goberge	979	999	-2,0
Chinchard séché	1 703	1 707	-0,2
Produits du surimi	---	---	---
Saucisse de poisson	526	758	-30,6
Autres produits de la pêche	---	---	---
Bonite séché	459	448	2,5
Poisson mariné	---	---	---
Poisson fermenté au sel	262	295	-11,2
Poisson en conserve	---	---	---
Viandes	---	---	---
Boeuf	11 437	11 347	0,8
Porc	16 565	16 841	-1,6
Poulet	12 814	12 857	-0,3
Algues	---	---	---
Mets cuisinés	---	---	---
Anguille, préparée	---	---	---
Repas pris dehors	---	---	---
Général	---	---	---
Sushi	---	---	---

## 2. SAUMON

### Prises japonaises (en milliers de TM)

	<u>1988</u>	<u>1989</u>	<u>1990</u>	<u>1991</u>	(Prélim.) <u>1992</u>
Prises en mer	67,3	192,1	222,0	189,1	142,6
Pisciculture	16,8	20,0	22,0	27,0	22,0
Prise en eau douce	10,8	13,3	15,9	11,6	10,0

### Importations - Saumon congelé (en milliers de TM)

	<u>1988</u>	<u>1989</u>	<u>1990</u>	<u>1991</u>	<u>1992</u>
Canada	11,3	19,3	18,9	17,8	13,6
É.-U.	105,5	101,9	115,1	90,7	93,8
Russie	1,2	2,6	2,7	9,4	16,3
Corée du Sud	-	-	-	0,0	0,0
Corée du Nord	-	-	-	0,0	0,0
Norvège	2,8	1,3	0,7	0,8	9,3
Chili	1,0	4,4	11,4	17,1	26,2
Autres	7,2	11,6	12,7	8,0	3,4
Total	129,0	141,1	161,5	143,8	162,7

### Importations

Saumon frais (en milliers de TM)	3,9	7,8	7,7	9,0	10,7
Saumon salé (en milliers de TM)	0,8	0,4	0,4	0,3	0,8

### Stocks (en milliers de TM)

(a) <u>Congelé</u>	<u>1988</u>	<u>1989</u>	<u>1990</u>	<u>1991</u>	<u>1992</u>
Mars	32,8	51,8	54,3	60,7	54,8
Juin	14,5	35,8	36,4	34,2	37,1
Septembre	66,7	78,5	80,4	82,3	89,7
Décembre	66,0	75,7	86,3	77,8	77,1
(b) <u>Salé</u>					
Mars	11,2	14,3	13,7	13,9	10,2
Juin	13,3	21,7	16,6	17,5	13,2
Septembre	24,6	31,0	25,9	22,0	20,9
Décembre	20,1	21,9	19,7	13,8	15,9

Prix : de gros, à Tokyo (yens/kg) congelé, en filet,  
apprêté 4-6 lb

	<u>Il y a 1 an</u>	<u>Il y a 6 mois</u>	<u>Le mois dernier</u>	<u>Fév. 1993</u>
Saumon rouge				
chalut	1 500-1 550	1 500-1 700	1 400-1 500	1 400-1 500
filet	1 400-1 450	1 200-1 300	1 300-1 400	1 300-1 400
Saumon coho (Canada)	900-960	900-950	850-900	850-900
Saumon rouge (Bristol)	1 350-1 400	880-1 000	700-850	600-780

### État du marché et perspectives

- Côté poissons entiers, les prises japonaises de saumon kéta sont passées de 180 000 TM en 1991 à 131 000 TM en 1992, soit une baisse de 27 p. 100. À Hokkaido, dans le même temps, elles ont diminué de 36 p. 100, passant de 127 000 à 82 000 TM. Les arrivages ont diminué dans d'autres régions aussi, à Sanriku, par exemple.
- Les arrivages de saumon rose de l'Alaska ont beaucoup diminué en 1992, bien que le volume des prises de saumon dans cette région en 1992 aient dépassé 300 000 TM. L'accroissement substantiel des prises de saumon rouge (29 p. 100 par rapport à 1991, dit-on) a contribué à une augmentation des importations japonaises de saumon de l'Alaska, qui sont passées d'environ 80 000 TM en 1991 à quelque 100 000 TM en 1992.
- En tout, en 1992 les importations japonaises de saumon ont augmenté de 13,8 p. 100 par rapport à 1991, et sont passées à 175 000 TM.
- En raison d'un petit report de stocks de 1991 sur 1992 et d'une prévision de baisse de l'offre en provenance de l'Alaska en 1992, le prix de gros japonais pour le saumon rouge était assez élevé au début de la saison 1992 comparé à 1991 (1 000-1 130 yens le kilo pour du saumon apprêté, s.s., n° 4 de 4 à 6 lb).
- Cependant, une fois que les arrivages de saumon rouge de l'Alaska se sont révélés abondants, le prix a chuté. Celui du saumon rouge de la baie de Bristol, apprêté, s.s., de 4 à 6 lb s'est situé dans la brochette de 830 à 850 yens le kilo à la fin octobre et à 780 yens en novembre. Les prix demeurent bas.
- Les arrivages abondants à Cook Inlet ont également entraîné une forte érosion de prix qui avaient démarré à 1 150 yens le kilo pour finir à 900-950 yens (apprêté, 4 à 6 lb).

- Si les arrivages de saumon rouge canadien devaient continuer de beaucoup baisser au début de la saison 1992, en revanche, les importations totales japonaises sont restées à peu près au même niveau qu'en 1991. Le prix de gros, qui était de 1 350 yens en début d'exercice pour du saumon pris au filet et apprêté, a baissé à 1 150-1 250 yens le kilo; pour celui pris au chalut et congelé en mer, il était de 1 800 yens et il a baissé à 1 700-1 750 yens; pour celui pris au chalut et congelé à terre, il était de 1 600 yens et n'a pas changé.
- On estime que le report de stocks de saumon rouge sur 1993 est de 50 000 TM, alors qu'il n'était que de 31 000 TM de 1991 sur 1992.
- À cause du ralentissement économique que connaît le Japon actuellement, les pêches nippones sont très préoccupées par la situation en ce qui concerne les stocks nationaux de saumon rouge et elles s'interrogent quant aux perspectives pour 1993.
- Les importations de saumon de Russie sont passées de 9 400 TM en 1991 à 16 300 TM en 1992, ce qui représente une augmentation de 73,4 p. 100. Le saumon rouge totalisait 5 920 TM. Le prix de gros japonais pour le saumon rouge russe tourne autour de 900 à 1 000 yens pour du poisson semi-apprêté et de 150 à 170 yens pour du saumon rose, également semi-apprêté.
- Les arrivages de saumon coho d'élevage de la Préfecture de Miyagi, qui en est la plus grande productrice au Japon, sont estimés à 22 700 TM pour cette année. Le prix unitaire moyen pour du saumon coho d'élevage japonais en 1992 a augmenté, passant de 475 yens en 1991 à 603 yens en 1992.
- Les exportations canadiennes de saumon frais à destination du Japon sont en forte augmentation depuis quelques années : 437,3 T/M (4,5 millions \$ CAN) en 1990; 849,6 T/M (8,1 millions \$ can) en 1991; et 1 174 T/M (11,377 millions \$ CAN) en 1992. En raison de sa bonne qualité, le saumon royal est bien accepté sur beaucoup de marchés de gros centraux.



**Rapprochement des stocks** - Saumon (en milliers de TM)

	<u>1988</u>	<u>1989</u>	<u>1990</u>	<u>1991</u>	<u>1992</u> (Est)
Stocks au début de l'exercice (1 <sup>er</sup> janv.)	71,2	86,1	97,6	106,0	91,6
Total des prises au Japon	194,9	225,4	259,9	227,7	174,6
Importations - total	133,7	149,3	169,9	153,2	174,2
Total des stocks	399,8	460,8	527,4	486,9	440,4
Stocks en fin d'exercice (31 déc.)	86,1	97,6	106,0	91,6	93,0
Consommation apparente	313,7	363,2	421,4	395,3	347,4

- Voici plus de détails sur les importations de saumon par espèce. Il s'agit d'estimations commerciales.

**Estimations des importations, par espèce** (sur la base des contrats - en millions de TM)

	<u>1988</u>	<u>1989</u>	<u>1990</u>	<u>1991</u>	<u>1992</u>
Saumon rouge	65,0	82,0	100,0	82,0	100,0
Saumon rose	16,0	14,0	9,5	16,5	10,0
Saumon kéta	22,0	11,5	9,0	4,0	7,0
Saumon coho	13,0	18,0	10,0	13,0	7,5
Saumon quinnat	6,0	5,5	5,5	6,0	5,5
Autres	11,8	18,3	36,0	31,7	45,0
<hr/>					
Total	133,8	149,3	170,0	153,2	175,0

### 3. OEUFS DE SAUMON

#### Importations (en TM) (Sujiko)

	<u>1988</u>	<u>1989</u>	<u>1990</u>	<u>1991</u>	<u>1992</u>
Canada	1 325	960	1 068	780	637
États-Unis	7 151	7 688	7 410	7 840	7,730
Russie	-	24	35	240	428
Norvège	19	19	-	15	11
Danemark	71	154	179	147	216
Finlande	22	72	126	151	137
Suède	47	46	105	48	31
Chili	50	70	150	104	167
Autres	0	8	50	240	20
<b>Total</b>	<b>8 683</b>	<b>9 041</b>	<b>9 088</b>	<b>9 324</b>	<b>9 378</b>

#### Importations (en TM) (Ikura)

	<u>1988</u>	<u>1989</u>	<u>1990</u>	<u>1991</u>	<u>1992</u>
Canada	110	42	96	59	266
Chine	38	22	59	4	24
Danemark	1	0	0	0	0
États-Unis	544	353	336	154	863
Russie	0	0	0	0	73
<b>Total</b>	<b>693</b>	<b>418</b>	<b>497</b>	<b>291</b>	<b>1 239</b>

#### Stocks (en TM) : Oeufs de saumon salés (sujiko et ikura)

	<u>1988</u>	<u>1989</u>	<u>1990</u>	<u>1991</u>	<u>1992</u>
Mars	2 432	2 772	3 965	4 046	2 956
Juin	1 097	1 509	2 539	2 475	1 321
Septembre	3 431	4 269	5 406	4 751	4 467
Décembre	4 084	4 962	6 030	4 843	4 115

#### Prix - de gros, à Tokyo (en yens/kg)

	<u>L'an dernier</u>	<u>Il y a 6 mois</u>	<u>Le mois dernier</u>	<u>Fév. 1993</u>
Oeufs de saumon kéta n° 1	2 800-3 000	-	3 000-3 200	-
Oeufs de saumon rose n° 1	1 500-1 800	2 100-2 300	1 800-2 200	-

## État du marché et perspectives

### Sujiko

- On estime que l'offre de sujiko de production japonaise a baissé pour passer à 1 000 TM en 1992, contre 1 500 TM en 1991 et ce, à cause d'arrivages de saumon kéta insuffisants.
- Les importations de saumon rose de l'Alaska sont passées de 2 800 TM en 1991 à 1 800 TM en 1992, mais la production de sujiko à partir de saumon rouge qui, dans le même temps, est passée de 3 200 à 4 200 TM, a compensé cette baisse.
- L'offre pour les autres espèces de saumon servant à la préparation du sujiko a également baissé en 1992. Le saumon kéta est passé de 400 à 310 TM et le saumon quinnat, de 160 à 100 TM. En conséquence, l'offre totale de sujiko fait à partir de saumon de l'Alaska est passée de 7 460 à 7 210 TM en l'espace d'un an.
- Parallèlement, les importations de sujiko canadien ont diminué, passant de 780 à 637 MT.
- Il paraîtrait que les prises de saumon rouge à Kenai et Bristol, trop abondantes pour la capacité de transformation locale, sont la cause d'une baisse de la qualité du sujiko dans ces régions et de réductions des prix.
- Les importations de sujiko russe sont passées de 240 TM en 1991 à 428 TM en 1992, soit une augmentation de 78,3 p. 100.
- La qualité du sujiko russe s'est améliorée. Celui fait à partir de saumon rouge s'est vendu au prix de gros de 4 000-4 400 yens le kilo et celui fait à partir de saumon rose, à 3 000-3 300 yens le kilo.
- Les prix du sujiko de l'Alaska sont de 3 000 - 3 300 yens pour celui fait à partir de saumon rouge de la baie de Bristol, de 3 000 - 3 500 yens pour celui fait à partir de saumon rouge de Kenai, et de 2 200 - 2 500 yens pour celui fait à partir de saumon rose.
- Cependant, en 1993, le prix du sujiko tend à augmenter. On estime à 1 200-1 300 TM (800 TM de 1991 à 1992) le report de stocks de 1992 sur 1993, et il serait déjà passé sous les 1 000 TM, ce qui resserre le marché.

## Ikura

- À cause d'arrivages insuffisants de saumon kéta au Japon, la production d'ikura a baissé, passant de 6 300 MT en 1991 à 4 800 TM en 1992. En 1992, les importations d'ikura étaient de 1 239 TM et le report de stock total de 1991 sur 1992, d'environ 2 000 TM. L'offre totale d'ikura en 1992 était estimée à 8 000 TM.
- Sur l'offre totale susmentionnée, environ 1 100 à 1 200 TM a été reportée sur 1993.
- Le prix de l'ikura fait à partir de saumon kéta d'Hokkaido a augmenté, atteignant 7 000 à 8 000 yens le kilo en 1992, et reste stable actuellement.
- En raison d'une production insuffisante d'ikura au Japon en 1992, les importations ont plus que quadruplé, passant de 291 TM en 1991 à 1 239 TM en 1992.
- Les exportations canadiennes d'ikura ont augmenté, passant de 59 TM en 1991 à 266 TM en 1992, et celles des États-Unis, de 154 à 863 TM dans le même temps.
- Il est à noter qu'en 1992, la Russie a exporté pour la première fois de l'ikura au Japon (73 TM). Grâce à l'assistance technique japonaise à la Russie, l'ikura russe pourrait faire concurrence à l'ikura nord-américain du point de vue de la qualité.

#### 4. OEUFS DE HARENG SALÉS

##### Importations - Oeufs de hareng salés (en TM)

	<u>1988</u>	<u>1989</u>	<u>1990</u>	<u>1991</u>	<u>1992</u>
Canada	4 941	6 126	6 353	6 148	5 023
États-Unis	781	890	682	544	1 356
Russie	169	262	375	207	331
Corée du Sud	734	1 033	640	475	304
Chine	57	21	177	90	328
Danemark	228	-	344	283	272
Pays-Bas	1 317	1 555	1 913	1 555	1 698
Autres	727	568	537	820	229
<b>Total</b>	<b>8 954</b>	<b>10 455</b>	<b>11 021</b>	<b>10 123</b>	<b>9 540</b>

##### Rapprochement estimatif des stocks - Oeufs de hareng salés (en TM)

	<u>1988</u>	<u>1989</u>	<u>1990</u>	<u>1991</u>	<u>1992</u>
Stocks d'oeufs bruts	12 400	12 600	13 700	13 100	13 500
Production d'Hokkaido	9 920	10 500	11 400	11 000	10 400
Production de l'île principale	0	500	700	600	700
Consommation apparente	10 420	11 800	11 700	11 900	12 400
Stocks de report	1 000	800	2 000	1 200	1 100

Source : Kokkai Keizai Shinbun

##### Prix - de gros, à Tokyo (en yens/kg)

	<u>L'an dernier</u>	<u>Il y a 6 mois</u>	<u>Le mois dernier</u>	<u>Fév. 1993</u>
Canada n° 1	5 000-5 500	4 500-5 500	5 000-5 500	5 000-5 500
Baie de Bristol n° 1	3 800-4 500	-	3 000-3 500	3 200-4 500

## État du marché et perspectives

- Le *Hokkai Keizai Shinbun* estime qu'en 1992, on a vendu 8 930 TM d'oeufs de hareng du Pacifique et 2 200 TM d'oeufs de hareng européens sous forme de produits à base d'oeufs de hareng salés. Un millier de tonnes métriques d'oeufs de hareng du Pacifique ont été vendus en seaux sans transformation et quelque 700 TM (principalement de petit et très petit calibre, de Sitka) ont été transformées en produits à base d'oeufs de hareng assaisonnés.
- La plupart des oeufs de hareng du Pacifique canadiens ont été transformés pour les boîtes-cadeaux de meilleure qualité, mais on estime qu'environ 350 TM ont été vendus en seaux; 100 TM, transformés en produits à base d'oeufs de hareng assaisonnés; et 320 TM sont entrées dans la fabrication de produits comme le chimmi.
- On estime à 1 100 TM le stock d'oeufs de hareng du Pacifique reporté sur 1993.
- Les facteurs clés sur le marché de 1992 pour les oeufs de hareng du Pacifique étaient les suivants : (1) la baisse de l'offre d'oeufs canadiens; (2) une baisse dans les gros et très gros calibres spéciaux; (3) une offre abondante en provenance de l'Alaska; (4) plus d'oeufs extraits au Japon en raison de l'augmentation des importations d'oeufs de hareng de la baie de Bristol, abondants; (5) une augmentation des importations en provenance des États-Unis et une baisse de celles d'oeufs de hareng extraits en Corée et en Chine; et (6) une augmentation importante des importations en provenance de Russie.
- Voici les prix atteints à la première enchère au Marché de gros d'Osaka :  
Oeufs canadiens : LL 6 000-6 700 yens (5 200-6 300 en 1991); L 5 800-6 500 (5 000-6 200); M 4 600-5 100 (4 500-5 500); L Rogues brisées 4 800-5 600 (4 500-5 500); Rogues brisées 4 600-5 500; Rogues brisées, cat. n° 2, 4 000-5 300; Rogues brisées, cat. n° 3, 3 500-4 800.  
  
Oeufs locaux de l'Alaska : L 4 700-5 100.  
  
Oeufs de la baie de Bristol : LLL/LL 4 200-4 850 (4 400- 5 000)  
  
Oeufs européens : 2 300-2 800 (1 800-2 600)
- En 1992, les ventes d'oeufs de hareng salés ont été bonnes pour les raisons suivantes :

(1) En raison de la baisse de l'offre canadienne, quelque 60 p. 100 de l'offre totale canadienne a été transformé uniquement par de gros transformateurs. Le reste l'a été par des transformateurs secondaires, mais chacun d'eux n'a utilisé d'oeufs canadiens qu'en quantité qu'il pensait pouvoir vendre pour des cadeaux.

(2) Les oeufs de petits calibres ont été utilisés par les restaurants de sushi et comme ingrédients dans des produits à base d'oeufs de hareng assaisonnés, dans du chimmi et dans d'autres produits à base de fruits de mer (c.-à-d. quotidiennement), ce qui, vers la fin de l'année, a contribué à la baisse des ventes de produits à base d'oeufs de hareng salés.

(3) On estime la quantité vendue en seau ou sans traitement au peroxyde à plus de 1 500 TM (700 TM en 1991). Cela aussi a contribué à faire baisser, à la fin de l'année, la quantité de produits à base d'oeufs de hareng salés.

(4) Le prix des oeufs bruts de l'Alaska ayant baissé, les transformateurs ont pu vendre à de plus petits marchés locaux en octobre, soit avant le début de la saison dans les grands centres de vente en gros.

(5) Les prix d'autres oeufs de poisson étaient très élevés et beaucoup de négociants en produits à base d'oeufs de poisson auraient aimé vendre des produits à base d'oeufs de hareng salés.

## 5. OEUFS DE HARENG CONGELÉS

### Importations (en TM)

	<u>1988</u>	<u>1989</u>	<u>1990</u>	<u>1991</u>	<u>1992</u>
Canada	8 299	4 095	8 307	4 450	6 121
Irlande	1 532	1 805	2 408	2 048	2 901
États-Unis	25	4	53	85	17
Autres	136	156	271	391	344
-----					
Total	9 992	6 060	11 039	6 974	9 383

### Rapprochement des stocks - Oeufs de hareng congelés (en TM)

	<u>1988</u>	<u>1989</u>	<u>1990</u>	<u>1991</u>	<u>1992</u>
--	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------

Stocks d'oeufs bruts	13 992	11 260	14 039	12 474	13 500
Consommation apparente	8 792	8 260	9 839	8 474	8 500
Stocks de report	5 200	3 000	5 500	4 000	5 000

Source : Hokkai Keizai Shinbun

**Prix** - Importateurs, FAB Canada (en \$ CAN la livre)

	1988	1989	1990	1991	1992
Catégorie n°2	5,00 \$	2,85 \$*	3,80 \$*	2,30-3,00	\$ 2,35-2,90 \$
Catégorie n° 3	4,00 \$				

\* En 1989 et après, la plupart des importations en provenance du Canada étaient de catégories 2 et 3 combinées.

**Prix** - de gros, à Tokyo (en yens/kg)

	<u>L'an dernier</u>	<u>Il y a 6 mois</u>	<u>Le mois dernier</u>	<u>Juin 1993</u>
Produits finis (yens/kg)	1 100-2 200	1 300-2 100	800-2 200	800-2 200

**État du marché et perspectives**

- En 1992, les provinces de l'Atlantique canadien ont produit 1 800 TM d'oeufs de hareng congelés dans la région septentrionale et 4 200 TM dans la région méridionale, ce qui donne un total de 6 000 TM et représente une nette augmentation par rapport aux 4 500 TM de 1991.
- Le prix à l'exportation des oeufs de hareng congelés de l'Atlantique canadien s'est fixé à 2,35 \$ CAN pour les oeufs «nordiques» (N.-B.) et à 2,90 \$ CAN pour ceux de la Nouvelle-Écosse (par livre FAB).
- Les prix de vente intérieurs au Japon proposés par les importateurs aux transformateurs en fonction de ces prix à l'importation étaient de 820-850 yens le kilo pour les oeufs du Nord et de 900-950 yens pour les oeufs du Sud.



- Cependant, la plupart des transformateurs ne se sont pas procurés d'oeufs fraîchement importés en 1992 et ils ont remis leurs achats à 1993 parce qu'ils disposaient déjà de stocks suffisants en 1992 et qu'une offre abondante leur permet d'acheter des oeufs chaque fois qu'ils en ont besoin.
- En conséquence, les prix de vente intérieurs pratiqués par les importateurs avec les transformateurs susmentionnés auraient baissé de 100 yens et parfois de plus.
- Le marché des produits à base d'oeufs de hareng assaisonnés étant parvenu à maturité, beaucoup de transformateurs créent de nouveaux produits pour en accroître la popularité en tant que produits de consommation ménagère quotidienne.
- L'état du marché pour les produits à base d'oeufs de hareng assaisonnés n'est pas encore clair dans son ensemble pour 1992. Certains gros transformateurs de Hokkaido ont fait savoir que leurs ventes en 1992 n'avaient pratiquement pas bougé par rapport à 1991, mais quelques autres ont déclaré que les leurs avaient baissé.
- À cause du ralentissement économique, les entreprises japonaises réduisent leurs frais de représentation et le nombre d'heures supplémentaires de leurs employés, ce qui fait que davantage de travailleurs dînent chez eux. À ce propos, on raconte que les consommateurs commencent à aimer grignoter des produits à base d'oeufs de hareng salés en prenant un verre.
- La production d'oeufs irlandais, qui n'était pas bonne, dit-on, se situait entre 1 700 et 1 800 TM en 1992. Lorsque les importateurs vendent les oeufs de l'Atlantique canadien aux transformateurs à quelque 800 yen le kilo, il leur est difficile de vendre des oeufs irlandais à 1 100 yens, prix qu'ils s'étaient fixé. En effet, les transformateurs japonais préfèrent les oeufs canadiens aux oeufs irlandais lorsqu'il y a une telle différence de prix entre les deux.
- Les deux tiers environ des 6 000 TM importées du Canada ont été reportées de 1992 sur 1993.
- Il est à noter que plus de 700 TM d'oeufs de hareng du Pacifique salés ont été transformés en oeufs de hareng assaisonnés. Suivant le prix à l'importation des oeufs de hareng du Pacifique, une plus grande quantité sera transformée en produits à base d'oeufs de hareng assaisonnés, car ces produits sont faciles à manger et plaisent à la jeune génération.

## 6. HARENG COMESTIBLE

### Arrivages (en milliers de TM)

	<u>1986</u>	<u>1987</u>	<u>1988</u>	<u>1989</u>	<u>1990</u>	<u>1991</u>
51 ports japonais	62,4	13,8	5,0	4,6	1,5	12,5
Total des prises	73,0	19,2	5,9	6,0	2,0	14,0

### Importations - Hareng congelé (en milliers de TM)

	<u>1988</u>	<u>1989</u>	<u>1990</u>	<u>1991</u>	<u>1992</u>
Canada	5,6	1,4	3,7	3,0	1,2
Royaume-Uni	14,2	4,0	7,5	3,0	5,9
É.-U.	38,9	31,3	31,6	37,4	44,8
Russie	0,8	0,8	1,4	3,4	5,2
Pays-Bas	7,6	2,6	12,7	4,0	4,6
Norvège	6,6	5,0	12,1	15,4	12,6
Islande	4,8	4,2	4,1	6,8	2,3
Autres	1,0	0,9	2,4	0,8	3,2
-----					
Total	79,5	50,2	75,5	73,9	79,8

### Prix - de gros, à Tokyo (en yens/kg)

	<u>L'an dernier</u>	<u>Il y a 6 mois</u>	<u>Le mois dernier</u>	<u>Fév. 1993</u>
Norvège 400 g et plus	230-260	175-230	210-240	220-240
300-400 g	195-220	170-220	175-220	175-195
Canada : 400 g et plus	210-230	175-190	200-220	180-200
300-400 g	175-195	170-190	160-200	180-200

## État du marché et perspectives

- Les importations japonaises de hareng entrent plus ou moins dans deux catégories. Il y a celle des oeufs de hareng, qui comprend le hareng du Pacifique importé des États-Unis, de Corée et de Russie, et le hareng de l'Atlantique importé de Grande-Bretagne, de Hollande et d'Irlande. L'autre catégorie est celle du hareng à chair rouge importé des États-Unis, du Canada, d'Islande, de Norvège, de Russie et d'autres pays européens.
- Le hareng est importé principalement pour en extraire des oeufs et les carcasses sont utilisées dans le migaki-nishin (filets très secs) et en cuisine. Les importations d'oeufs de hareng en provenance des États-Unis ont atteint des records en 1992, en raison des arrivages abondants en baie de Bristol.
- En raison des importations accrues et d'une qualité moindre, les prix de ventes intérieurs de la plupart des oeufs de hareng de l'Alaska aux transformateurs japonais sont tombés à des niveaux très bas, et on rapporte que l'industrie américaine et les importateurs japonais ont enregistré des pertes énormes.
- La consommation de migaki-nishin ayant diminué, les spécialistes du marché redoutent qu'après l'extraction des oeufs, une bonne partie des carcasses de hareng de l'Alaska servira à faire de la farine de poisson.
- Les importations de hareng islandais utilisé dans des produits tels que le hiraki (papillon) et le migaki «mou» (filets tendres) ont beaucoup baissé parce que les poissons étaient trop petits.
- Le Japon aurait importé entre 4 000 et 5 000 TM de hareng à chair rouge russe conditionné par les Russes. Cependant, ce produit n'est pas de qualité commercialisable sur le marché japonais. En revanche, le hareng pour lequel les Russes ont pu mettre à profit les conseils des techniciens japonais envoyés par l'industrie nipponne et acheté sur place, soit environ 2 000 TM, serait comparable au hareng islandais en qualité.
- On rapporte qu'à l'automne 1992, les prises de hareng norvégiennes ont chuté presque de moitié par rapport à 1991. Malgré cette baisse des arrivages, les prix de gros pratiqués par les importateurs japonais commençaient à 185-195 yens (210 yens l'année précédente).
- Le hareng norvégien est vendu entier, principalement aux consommateurs ordinaires.

- Le marché de la consommation japonais pour le hareng comestible vendu décongelé est limité, en gros, au Nord du Japon. De plus, ce marché est assez petit et les spécialistes ne s'attendent pas à une forte expansion.
- En outre, auprès des consommateurs, le hareng fait concurrence à des poissons de grande consommation et bon marché comme le balao, le chinchard, la sardine et la seiche. Le maquereau, qui est à présent importé en grande quantité de l'étranger, est également un concurrent sérieux pour le hareng comestible.
- Une part importante du hareng de l'Atlantique canadien importé au Japon est vendu entier aux utilisateurs finaux, mais, en raison notamment de la pénurie de main-d'oeuvre locale, les filets de hareng importés du Canada sont bien acceptés dans ce pays, où l'on en fait du hareng mariné.

## 7. OEUFS DE HARENG SUR VARECH

### Importations (en TM)

	<u>1988</u>	<u>1989</u>	<u>1990</u>	<u>1991</u>	<u>1992</u>
Canada	206	218	262	303	305
États-Unis	399	285	409	355	584
Autres	39	22	17	20	11
-----					
Total	644	525	688	678	901

### Prix - de gros, à Tokyo (en yens/kg)

	<u>L'an dernier</u>	<u>Il y a 6 mois</u>	<u>Le mois dernier</u>	<u>Juin 92</u>
Produits canadiens	6 000-7 000	5 500-7 500	5 000-6 000	5 000-6 000

### État du marché et perspectives

- L'offre d'oeufs de hareng sur varech en provenance du Canada et de San Francisco est restée assez stable dans le passé, mais l'augmentation de l'offre de l'Alaska est notable depuis ces dernières années.
- Des importations croissantes des États-Unis et des prix à la baisse sont en train de changer rapidement la nature de ce produit que l'on qualifie jusqu'ici de chimmi supérieur (produit fin).

- L'essentiel des oeufs de hareng sur varech canadiens est encore utilisé comme mets très coûteux dans les restaurants de haut de gamme japonais et vendu en boîtes-cadeaux, mais une part importante des oeufs de hareng sur varech vendus à prix bon marché est maintenant proposée dans les supermarchés pour une consommation générale chez soi ou dans la restauration. Certains spécialistes affirment que la jeune génération et les ménagères dans la quarantaine préfèrent ce produit aux oeufs de hareng salés.

## 8. CALMAR

### Prises japonaises (en milliers de TM)

	<u>1987</u>	<u>1988</u>	<u>1989</u>	<u>1990</u>	<u>1991</u>
Calmar	182,5	156,4	212,0	209,0	219,0
Seiche	6,5	7,1	14,0	13,0	15,0
Calmar rouge	185,0	139,1	152,0	155,0	87,0
Autres	380,6	361,2	356,0	187,0	207,0
Total	754,6	663,8	734,0	564,0	528,0

### Importations (en milliers de TM)

	<u>1988</u>	<u>1989</u>	<u>1990</u>	<u>1991</u>	<u>1992</u>
Corée du Sud	1,1	0,9	2,1	0,2	0,7
Taiwan	3,9	3,3	1,4	0,9	1,3
Allemagne	1,0	-	2,1	1,0	0,0
Espagne	0,2	0,1	0,2	0,7	0,0
Pologne	19,3	13,4	11,9	5,9	7,4
Bulgarie	9,2	10,4	11,3	10,8	7,3
É.-U.	2,6	1,8	1,3	3,6	3,7
Argentine	2,3	3,9	7,5	11,1	16,1
Nouvelle-Zélande	1,2	4,8	3,4	0,2	1,7
Autres	11,7	13,7	15,7	14,8	19,3
Total partiel	52,5	52,3	56,9	49,2	57,5
Seiche «mongo»	53,9	67,4	61,2	51,8	48,4
Total général	106,4	119,7	118,2	100,9	105,9

**Prix** (de gros, en yens/kg, congelé 21-25 par caisse de 8,5 kg)

	<u>L'an</u> <u>dernier</u>	<u>Il y a</u> <u>6 mois</u>	<u>Le mois</u> <u>dernier</u>	<u>Fév. 1993</u>
Calmar	375-400	210-235	170-180	170-180
Encornet (Argentine)	300-310	200-210	160-165	160-165

### État du marché et perspectives

- L'offre totale de calmar sur le marché japonais en 1992 est estimée comme suit (unité : 1 000 TM):

	<u>1992</u>	<u>1991</u>
Stocks au début de l'exercice	185	210
<u>Calmar</u>		
Congelé en mer	85	59,3
Frais	245	137,1
Total partiel	330	196,4
<u>Calmar rouge</u>		
À la traîne (Pacifique)	66	70,2
À la turlutte (Pacifique)		5,5
Pacifique/frais	2,9	6
Total partiel	68,9	81,7
Pérou et Mexique	100,6	105,2
<u>Turlutte</u>		
Nouvelle-Zélande	7,2	8,5
Argentine	70,6	88
<u>Chalut</u>		
Nouvelle-Zélande	3,3	0,7
Argentine	5,9	3,2
<u>Importations</u>	40	46,2
(Quota d'importation)	(53)	(53)
Offre totale	742,6	658,3
Demande totale	522,6	473,3
Stocks en fin d'exercice	220	185

- Alors que les prises japonaises pour les espèces pêchées en grande quantité, comme le maquereau et la sardine, baissent énormément ces toutes dernières années, celles de calmar dans les eaux japonaises n'ont jamais été aussi importantes qu'en 1992.
- La pêche au filet dérivant dans le Pacifique Nord s'est arrêtée en 1993 pour les Japonais. Cependant, en raison de prises abondantes de calmar dans les eaux nippones, les transformateurs de produits à base de calmar achètent du calmar ordinaire à la place du calmar rouge.
- Le prix moyen du calmar en 1992 a baissé de près de moitié par rapport à 1991, passant de 302 à 166 yens le kilo.

- En 1992, les prises de calmar rouge, de calmar de Nouvelle-Zélande et d'Argentine étaient inférieures à celles de 1991. Le prix moyen du calmar rouge a augmenté en 1992 (de 430 à 436 yens le kilo), mais celui des calmars de Nouvelle-Zélande et d'Argentine a baissé (de 206 à 202 yens le kilo pour le premier et de 204 à 195 yens pour le second), et ce, malgré des prises moindres.

## 9. CAPELAN

### Importations (en TM)

	<u>1988</u>	<u>1989</u>	<u>1990</u>	<u>1991</u>	<u>1992</u>
Canada	39 923	33 516	28 962	15 214	11 863
Islande	1 518	4 450	2 563	131	2 418
Norvège	273	1 408	2 407	3 000	5 141
Russie	0	170	171	0	164
États-Unis	0	-	995	0	16
Groenland	0	-	-	0	5
Danemark	0	-	-	0	0
Autres	95	381	79	266	224
<b>Total</b>	<b>41 809</b>	<b>39 925</b>	<b>35 177</b>	<b>18 611</b>	<b>19 830</b>

### Prix (en yens/kg)

	<u>L'an dernier</u>	<u>Il y a 6 mois</u>	<u>Le mois dernier</u>	<u>Fév. 1993</u>
Des importateurs aux transformateurs	380-420	380-480	380-480	380-480
Détail*	300-350	350-450	350-450	350-450

\*En yens par paquet de 8 gros capelans.

### État du marché et perspectives

- Suite à une augmentation des prix à l'importation du capelan canadien due à des arrivages insuffisants en 1991 et 1992, les transformateurs japonais ont relevé leurs prix de vente ces mêmes années (d'environ 20 à 30 p. 100 chaque fois).
- Ces hausses des prix ont accéléré la détérioration de la demande des consommateurs. Face à l'offre moindre et à des prix plus élevés, beaucoup de transformateurs japonais de capelan ont préféré passer à des poissons comme le chinchard, le maquereau atka, etc.

- Comme le montre le résumé suivant, une baisse substantielle de l'offre dans les grosses tailles donnant moins de 40 pièces au kilo, causée par la diminution de l'offre canadienne, a découragé les transformateurs japonais de traiter du capelan, car il s'agit d'un poisson plus coûteux à traiter dans les petites tailles.

Ci-dessous, l'assortiment de capelan importé en 1992, par tailles (tiré du *Suisan Keizai Shimbun*) :

	(Unité : TM)			
	<u>Canada</u>	<u>Islande</u>	<u>Norvège</u>	<u>Total</u>
Moins de 40 pièces	2 200			2 200
41-45	4 400			4 400
46-50	1 650		1 100	2 750
51-55	550	200	2 500	3 250
56-60	550	1 500	1 000	3 050
Plus de 61	1 650	700	500	2 850
Total	11 000	2 400	5 100	18 500

- En 1992, les importateurs ont vendu pratiquement tous leurs capelans d'origine canadienne à des transformateurs, et ce, aux prix suivants par kilo : 480 yens pour moins de 40 pièces au kilo, 440 yens pour 41 à 55 pièces, 380 yens pour 46 à 50, 300 yens pour 51 à 55, 280 yens pour 56 à 60, et 260 yens pour plus de 61.
- Les Norvégiens ayant aboli leur système de trois agents exportateurs seulement pour le capelan pour le remplacer par un système en vertu duquel chaque exportateur négocie avec ses importateurs japonais éventuels, ces derniers se sont efforcés d'établir des liens avec des exportateurs norvégiens.
- En dépit d'un marché du capelan déprimé au Japon, on rapporte que beaucoup d'acheteurs se ruèrent sur la Norvège. Le volume total des importations en provenance de ce pays devrait atteindre 14 000 TM en 1993 en raison de pêches jugées incertaines à Terre-Neuve.



## 10. MORUE CHARBONNIÈRE

### Importations \* (en TM, apprêtée)

	<u>1988</u>	<u>1989</u>	<u>1990</u>	<u>1991</u>	<u>1992</u>
Canada	3 162	3 285	2 816	3 272	2 719
É.-U.	27 186	26 041	23 591	20 892	17 252
Autres	210	28	42	114	187
<b>Total</b>	<b>30 558</b>	<b>29 354</b>	<b>26 449</b>	<b>24 277</b>	<b>20 258</b>

Prix - de gros, à Tokyo (en yens/kg, produit congelé Alaska et Canada)

	<u>L'an</u> <u>dernier</u>	<u>Il y a</u> <u>6 mois</u>	<u>Le mois</u> <u>dernier</u>	<u>Fév. 1993</u>
7 lb et plus	1 300-1 350	1 050-1 120	850-900	840-950
5-7 lb	1 330-1 350	1 050-1 120	850-900	840-950
4-5 lb	1 310-1 330	950-1 000	850-900	850-930
3-4 lb	1 260-1 310	900-950	750-800	750-800

### État du marché et perspectives

- Malgré une forte baisse des importations en 1992, tant en provenance du Canada que des États-Unis, la morue charbonnière ne s'est pas encore remise de son marché déprimé de 1991.
- Le bar chilien, que l'on commercialise également en tranches (kirimi) au Japon, a remplacé la morue charbonnière lorsque le prix de cette dernière est monté en flèche. Le prix de gros du bar n'est que de 350 yens le kilo pour du poisson apprêté et de 500 yens en filets.
- D'autres espèces font concurrence à la morue charbonnière. Ce sont le saumon, notamment le saumon rouge, et la sole importés de Russie, car ces deux espèces sont aussi servies en kirimi.

## 11. PARTIES DU CRABE

### Prises japonaises (en TM)

	<u>1987</u>	<u>1988</u>	<u>1989</u>	<u>1990</u>	<u>1991</u>
Crabe royal	207	329	623	1 000	1 000
Crabe des neiges	9 357	7 741	8 500	5 000	8 000
Crabe bleu	3 990	3 412	2 658	4 000	4 000
Autres	63 081	57 870	57 172	49 000	65 000
<b>Total</b>	<b>76 635</b>	<b>69 352</b>	<b>64 953</b>	<b>59 000</b>	<b>78 000</b>

### Importations (en TM)

	<u>1988</u>	<u>1989</u>	<u>1990</u>	<u>1991</u>	<u>1992</u>
Canada	7 455	5 178	6 280	7 643	9 296
É.-U.	28 658	29 465	45 097	70 790	68 188
Corée du Sud	797	380	296	334	336
Corée du Nord	132	99	108	142	54
Chine	7 724	9 736	7 601	7 389	11 080
Russie	5 193	5 498	9 137	9 624	11 439
Autres	3 827	4 335	3 586	3 240	2 499
<b>Total</b>	<b>53 786</b>	<b>54 691</b>	<b>72 105</b>	<b>99 162</b>	<b>102 892</b>

### Prix - de gros, à Tokyo (en yens/kg)

	<u>L'an</u> <u>dernier</u>	<u>Il y a</u> <u>6 mois</u>	<u>Le mois</u> <u>dernier</u>	<u>Fév. 1993</u>
Canada - format 2 L (paquet de 5 kg)	1 700-1 800	1 350-1 650	1 300-1 500	1300-1 500
Canada - Format 1 L	1 400-1 500	1 050-1 250	1 000-1 100	1000-1 300
Alaska - format 2 L	1 200-1 300	1 050-1 350	1 100-1 300	1000-1 300

## État du marché et perspectives

- L'augmentation des prises et des exportations américaines de crabe des neiges s'est traduite par une rapide expansion du marché au Japon.
- Avant l'hiver 1992, le marché n'était pas aussi actif qu'en 1991, mais la demande de crabe des neiges a augmenté, car il s'agit d'un des ingrédients les plus importants de la nage de poissons épicée japonaise, qui est un des mets les plus populaires en hiver au Japon.
- En raison du ralentissement économique, les ventes ont considérablement diminué dans les espèces de poisson servies dans les restaurants chers. Le crabe, y compris le crabe des neiges, fait partie de ses espèces. Cependant, la baisse de consommation enregistrée dans la restauration a été compensée par le gain en popularité du crabe des neiges en tant que produit de consommation ménagère courant, et ce, grâce à la baisse des prix.
- En 1992, la production américaine a été d'environ 90 000 TM. Quelque 30 000 TM ont été consommées aux États-Unis et 60 000 TM, exportées vers le Japon.
- L'augmentation, au Canada, des prises de crabe de printemps et d'été a conduit à une forte hausse des exportations vers le Japon, puisque celles-ci sont passées de 7 600 TM en 1991 à 9 300 TM en 1992, soit une progression de 22,4 p. 100.
- Touché par le faible prix du crabe des neiges de l'Alaska sur le marché national, le prix du crabe des neiges canadien, notamment pour la taille L, a chuté, passant de 1 350-1 450 yens en 1991 à 1 000-1 250 yens en 1992.
- Entre 1991 et 1992, les importations en provenance de Russie sont passées de 9 600 à 11 439 TM. On a certes enregistré des améliorations qualitatives, mais sans l'aide des techniciens japonais, les produits russes sont encore, dit-on, de piètre qualité.
- En 1993, le prix à l'importation du crabe des neiges de l'Alaska s'est apparemment stabilisé à 2,40\$ U.S. (en vrac, en saumure, par livre, FAB). De là, le prix pratiqué par les importateurs tournerait autour de 850 yens le kilo, ce qui est supérieur au prix de base pour le crabe de neiges de l'Alaska en 1992, qui était de 130-150 yens le kilo.

## 12. CREVETTES DU NORD

Importations (en TM) (crevettes congelées crues à presque  
100 p. 100)

	<u>1988</u>	<u>1989</u>	<u>1990</u>	<u>1991</u>	<u>1992</u>
Canada	1 603	3 031	2 016	3 998	4 119
Islande	3 581	2 989	2 624	3 819	4 332
Norvège	3 776	2 277	2 808	3 761	2 431
Danemark	2 739	2 683	1 443	4 044	3 194
France	541	210	41	62	0
Groenland	13 874	16 215	13 317	13 857	13 789
<hr/>					
Total	26 114	27 405	22 249	29 541	27 866
Russie *	504	910	1 373	1 779	2 449
Argentine *	3 282	529	134	236	595

\* espèces équivalentes

Prix - de gros, à Tokyo (en yens/kg)

	<u>L'an dernier</u>	<u>Il y a 6 mois</u>	<u>Le mois dernier</u>	<u>Fév. 93</u>
Format 1 L (70-90/kg)	1 200-1 350	1 300-1 600	1 200-1 400	1 100-1 300
Format 2 L (50-70/kg)	2 400-3 000	3 100-3 200	3 300-3 500	3 500-3 600

### État du marché et perspectives

- En raison d'arrivages insuffisants de crevettes du Nord de taille 2L (Groenland), les prix sur le marché national japonais ont considérablement augmenté en 1992 pour ce produit.
- La diminution des importations de crevettes de taille 2L s'est traduite par une augmentation des prix des grosses tailles classées L.
- En 1992, l'offre de crevettes de taille L était abondante. Le prix des crevettes L de petite taille est resté assez constant, même en situation de ralentissement économique.
- Alors que, par le passé, les crevettes du Nord étaient consommées principalement dans la restauration, il s'agit à présent d'un produit très populaire pour le sashimi de consommation ménagère.

- Les spécialistes du marché estiment qu'il n'y a pas eu de stocks importants reportés de 1992 sur 1993. En particulier, il ne semble y avoir eu qu'un très petit stock de crevettes de taille 2L reporté sur 1993.

### 13. SÉBASTE

#### Importations (en TM, poids apprêté)

	<u>1988</u>	<u>1989</u>	<u>1990</u>	<u>1991</u>	<u>1992</u>
Canada	3 018	3 089	2 090	1 782	2 836
Islande	10 436	8 117	8 837	11 539	18 177
Norvège	3 624	3 388	10 515	15 395	6 976
Portugal	10 242	8 849	2 458	3 530	3 171
Allemagne	3 265	1 819	1 404	513	0
Bulgarie	2 469	1 563	931	550	228
Russie, Est., Lett.	11 490	5 082	3 190	3 316	9 653
É.-U.	10 983	15 247	20 521	8 937	12 623
Cuba	871	2 170	443	1 143	0
Autres	2 531	2 122	3 872	2 630	6 267
<hr/>					
Total	58 929	51 446	54 361	49 337	59 931

#### Prix - de gros, à Tokyo (en yens/kg)

	<u>L'an dernier</u>	<u>Il y a 6 mois</u>	<u>Le mois dernier</u>	<u>Fév. 93</u>
500 g et plus	-	500-600	500-550	400-450
300-500 g	450-480	450-500	400-450	350-400
200-300	-	330-380	330-380	300-350

#### État du marché et perspectives

- En 1992, le volume total des importations de sébaste était de 59 931 TM. Comme le stock reporté de 1991 sur 1992 s'élevait à 15 000 TM, l'offre totale était, en fait, d'environ 75 000 TM.
- La demande annuelle japonaise de sébaste vendue transformée ou au détail et décongelée étant d'environ 40 000 TM, ce sont 35 000 TM qui auraient été reportées de 1992 sur 1993.
- Le marché de la sébaste s'est affaibli en 1992 à cause de l'accroissement des importations. Le prix modique du kirimi de sébaste (tranches) a poussé quelques transformateurs à abandonner ce poisson, à cause d'une pénurie de main-d'oeuvre qui se faisait encore sentir en 1992.

- Alors que les importations en provenance de Norvège ont beaucoup diminué en 1992, celles venant du Canada, d'Islande, de Russie, d'Estonie, de Lettonie et des États-Unis ont sensiblement augmenté.

#### 14. HOMARD

##### Importations

##### Homard de l'Atlantique (en TM)

	<u>1988</u>	<u>1989</u>	<u>1990</u>	<u>1991</u>	<u>1992</u>
(A) Vivant:					
Canada	494	647	826	1 026	859
É.-U.	639	661	524	455	602
(B) Congelé :					
Canada	1 448	672	1 128	1 526	1 577
É.-U.	85	108	34	329	149
Total - Homard de l'Atlan- tique	2 666	2 088	2 512	2 335	3 187

##### Langouste (en TM) (Ise-Ebi, fraîche ou congelée)

	<u>1988</u>	<u>1989</u>	<u>1990</u>	<u>1991</u>	<u>1992</u>
Hong Kong	12	1	0	0	0
Indonésie	401	298	183	332	461
Inde	1 144	1 314	1 387	1 383	803
Sri Lanka	118	129	184	153	117
Cuba	3 052	2 846	2 239	1 737	1 884
Namibie	1 516	987	535	354	137
Afrique du Sud	1 189	1 255	1 470	1 503	1 250
Australie	3 607	3 291	2 373	2 961	3 252
Nouvelle-Zélande	1 159	217	188	194	80
Autres	1 701	1 889	3 441	3 762	3 144
-----					
Total	13 899	12 227	12 000	12 379	11 129

##### État du marché et perspectives

- Les prix de la langouste en provenance d'Australie et d'autres pays ont considérablement augmenté en 1992. Ces hausses de prix ont contribué au remplacement de la langouste par le homard canadien sur les marchés du homard vivant et du homard congelé.

- À cause du ralentissement économique, les restaurants consomment beaucoup moins de produits très coûteux. D'après les spécialistes, tous les hôtels et restaurants achètent moins de homard, mais on s'efforce de maintenir les ventes au même niveau qu'en 1992 en augmentant le nombre des clients, c.-à-d. des points de vente.
- Les perspectives pour le homard congelé ne semblent pas bonnes pour 1993. Les stocks sont, dit-on, très importants, puisqu'ils représenteraient 50 p. 100 des importations. Parallèlement, la grosse crevette congelée remplace le homard dans certains endroits, son prix ayant chuté considérablement.
- Les ventes de menhaden ont été bonnes en 1992 et devraient l'être aussi en 1993, car ce produit a la préférence des chefs, après le homard vivant. On considère également que le homard blanchi comme étant un type de produit prometteur.
- Les ventes d'autres produits transformés (ex. : la chair de homard en vrac pour la restauration) n'ont pas été bonnes, car les clients ne sont pas disposés à payer ces produits très chers. Les spécialistes précisent que, pour les consommateurs, le produit de meilleure qualité est le homard vivant, suivi par le menhaden, puis le homard entier congelé.
- Alors que les ventes à Tokyo restent stables actuellement ou n'augmentent que légèrement en raison du nombre accru d'utilisateurs, les ventes dans les lieux de villégiature semblent prometteuses. Les stations de vacances de style occidental, en nombre croissant, vendent des séjours tout compris, dont les repas à l'hôtel. Le homard est considéré comme un ajout plus sain et luxueux au menu des restaurants.
- D'après les spécialistes, il reste de bons débouchés pour un regain de croissance des exportations de homard canadien vers le Japon, mais il faut faire découvrir le homard de l'Atlantique aux chefs, car ils ne le connaissent pas encore très bien.

## 15. OURSIN (UNI)

### Importations (en TM)

	<u>1988</u>	<u>1989</u>	<u>1990</u>	<u>1991</u>	<u>1992</u>
Canada	453	495	417	555	781
Corée du Sud	1 292	1 008	868	774	830
Corée du Nord	436	389	586	215	206
Chine	242	205	191	266	292
Taiwan	33	30	28	24	28
Hong Kong	79	59	49	44	55
Philippines	58	60	72	50	62
É.-U.	1 750	2 318	2 088	2 391	2 286
Mexique	75	164	215	66	36
Chili	223	106	52	206	317
Australie	7	4	7	6	5
Autres	0	0	36	95	93
<b>Total</b>	<b>4 648</b>	<b>4 838</b>	<b>4 609</b>	<b>4 692</b>	<b>4 992</b>

Prix - de gros, à Tokyo (en yens/boîte de 250 g)

	<u>L'an dernier</u>	<u>Il y a 6 mois</u>	<u>Le mois dernier</u>	<u>Fév. 93</u>
Produit du Canada	600-1 700	700-2 500	800-2 200	800-2 200
Produit de Los Angeles	1 300-5 500	1 500-7 000	1 500-6000	1 500-6 000

### État du marché et perspectives

- Le prix des oeufs d'oursin varient beaucoup en fonction de la qualité qui, en bref, dépend de quatre grands facteurs : la fraîcheur, la couleur, la production des oursins vivants et le goût.
- Les oeufs d'oursin extraits sont présentés sur de traditionnels plateaux en bois japonais de différentes tailles (120 g, 240 g, 240 g, 330 g, etc.).



- Quelques transformateurs de pays étrangers utilisent la même présentation. Cependant, la disposition des oeufs sur les plateaux demandant une main-d'oeuvre qualifiée, certains transformateurs de pays exportateurs optent pour des petites boîtes en plastique qui sont remplies de 100 g d'oeufs pris au hasard (c'est-à-dire sans les dispositions vues sur les plateaux traditionnels). L'industrie fait savoir que faute de main-d'oeuvre qualifiée pour disposer les oeufs sur les plateaux, il vaut mieux choisir l'emballage en plastique.
- Il est difficile de donner le prix des oeufs d'oursin vendus au Japon parce qu'il varie beaucoup en fonction de la qualité et de la quantité offertes sur le marché, mais le prix moyen à l'importation pendant la meilleure saison pour les oeufs frais présentés sur des plateaux de 120 g est de 5,5\$ U.S. par plateau, C&F.
- Certains spécialistes précisent que le seuil de rentabilité pour ce qui est du prix aux enchères au Marché de gros de Tokyo est de 700 yens le plateau de 120 g. Grosso modo, la boîte en plastique de 100 g est importée entre 3\$ et 3,5\$ U.S. pièce et part en général aux enchères à 400 yens, au marché au poisson de Tsukiji.
- Le processus d'extraction des oeufs d'oursin demande beaucoup de main-d'oeuvre. Il faut ouvrir l'oursin, en retirer les oeufs, les plonger dans de l'eau salée et dans de l'eau additionnée d'alun, enlever les organes internes de l'oursin qui sont restés attachés aux oeufs, trier les oeufs sur des plateaux, etc. Les ouvriers utilisent de très simples outils manuels pour ces tâches.
- C'est pourquoi, les spécialistes japonais de ce marché avertissent que pour réussir à extraire les oeufs d'oursin dans des pays étrangers, il est impératif d'avoir de tels ouvriers qui transforment le produit pour l'amener aux normes du marché japonais.
- La saison pour les oeufs d'oursin dans le principal centre producteur du Japon, qui est Hokkaido, va de la mi-avril à la fin août. Le prix des oeufs importés durant cette période est nettement inférieur à celui obtenu pendant le reste de l'année, et ce, à cause de l'offre nationale.
- La saison pour les côtes Atlantique et Pacifique dure, plus ou moins, de septembre à mars. Comme la période de plus forte consommation d'oeufs d'oursin au Japon est l'hiver, le Canada se trouve en position favorable pour ce qui est de la saison de l'offre.

## 16. MAQUEREAU

### Prises japonaises (en milliers de TM)

	<u>1988</u>	<u>1989</u>	<u>1990</u>	<u>1991</u>	<u>1992</u>
Canada	945	610	434	2 691	1 191
Norvège	32 715	53 011	60 768	144 244	117 863
Danemark	643	1 496	6 209	9 814	7 286
Irlande	613	651	27	9 814	1 372
Royaume-Uni	1 182	640	1 161	8 562	4 957
Pays-Bas	1 181	1 544	1 010	6 707	2 244
Autres	2 049	2 727	1 144	12 240	2 356
<hr/>					
Total	39 328	60 679	70 753	194 054	137 270

### Prix - de gros, à Tokyo (en yens/kg)

	<u>L'an dernier</u>	<u>Il y a 6 mois</u>	<u>Le mois dernier</u>	<u>Fév. 93</u>
Japon - 600 g et plus	700-1 300	400-1 000	600-1 300	600-1 300
500-600 g	500-800	300-500	500-700	500-700
Norvège - 600 g et plus	380-400	360-370	300-310	300-310

### État du marché et perspectives

- Le maquereau est depuis longtemps un des poissons les plus populaires au Japon. Cependant, les prises japonaises baissant considérablement depuis quelques années, le pays importe beaucoup plus de ce poisson.
- En 1992, les importations de maquereau ont atteint 137 000 TM, dont 118 000 TM, ou 86,1 p. 100, en provenance de Norvège. Cependant, le volume total des importations de maquereau, y compris norvégien, a nettement diminué après que le marché s'est affaibli à la suite d'une forte augmentation des importations en 1991.
- Les importations en provenance du Canada ont également baissé entre 1991 et 1992, passant de 2 691 à 1 191 TM.
- Contrairement au maquereau norvégien, le maquereau canadien est limité dans ses utilisations au Japon et c'est là un des obstacles qui empêchent d'augmenter son exportation avec le même succès que celui remporté par le maquereau norvégien.

- En raison de l'accroissement des importations japonaises, il a fallu réorienter les exportations norvégiennes vers d'autres pays, et les ventes destinées à la production de farine ont augmenté en 1992.
- En 1992, le prix courant à l'exportation du maquereau norvégien était, dit-on, de 5,5 couronnes le kilo (FAB) pour des pièces de plus de 600 g et de 3 couronnes pour des pièces de 400 g à 600 g. Les prix de ventes intérieurs pratiqués par les importateurs avec les transformateurs étaient de 200 yens le kilo pour des pièces de plus de 600 g en caisse de 20 kg à 25 kg, et de 140-150 yen le kilo pour des pièces de 400 g à 600 g. Le prix pour des pièces de plus de 600 g vendues par caisse de 10 kg était, paraît-il, de 250-260 yen le kilo.

**TAUX DE CHANGE MOYENS POUR LES DOLLARS AMÉRICAIN ET CANADIEN**  
(mensuels et annuels)

	1989		1990		1991		1992	
	\$ US	\$ CAN	\$ US	\$ CAN	\$ US	\$ CAN	\$ US	\$ CAN
Janv.	125,64	109,10	144,36	121,39	135,27	112,84	126,21	107,17
Fév.	128,49	105,96	144,93	124,44	130,97	114,74	125,47	109,38
Mars	128,00	110,76	148,61	134,41	134,02	121,68	130,46	112,02
Avril	132,12	111,80	156,99	136,86	137,68	119,19	133,37	112,10
Mai	133,78	118,22	157,09	129,41	137,71	120,46	132,77	106,59
Juin	143,06	120,43	152,28	131,44	139,05	120,78	128,15	104,68
Juil.	141,60	117,17	151,95	127,95	138,85	119,70	125,61	107,46
Août	140,29	122,43	148,90	124,80	137,00	119,92	126,99	102,87
Sept.	145,10	118,33	142,96	119,31	136,24	117,36	124,36	95,65
Oct.	142,58	121,28	133,82	110,88	131,72	116,61	121,03	99,46
Nov.	142,67	122,77	128,31	114,52	130,47	114,62	122,71	96,87
Déc.	143,83	123,81	130,86	115,89	129,14	108,35	124,11	98,15
Ann.	137,26\$	116,84	145,09	124,28	134,84	117,19	126,77	104,37

**IMPORTATIONS JAPONAISES DE POISSON EN PROVENANCE DU CANAD (CAF)**

PRODUITS	1988		1989		1990		1991		1992		92/91 (%)
	QUANTITÉ (TM)	VALEUR (en milliers de \$ CAN)	QUANTITÉ (TM)	VALEUR (en milliers de \$ CAN)	QUANTITÉ (TM)	VALEUR (en milliers de \$ CAN)	QUANTITÉ (TM)	VALEUR (en milliers de \$ CAN)	QUANTITÉ (TM)	VALEUR (en milliers de \$ CAN)	
<b>I. POISSON</b>	72405,7	279024	71287,3	287945	68464,9	259,851	55724,3	232225	46738,3	228820	-1,5
Morue carbonnière	3162,4	21422	3284,8	18046	2816,3	19401	3271,6	31506	2718,8	22618	-28,2
Capelan	39922,8	91755	33516,2	69240	28961,8	56137	15214,2	28313	11862,6	30251	6,8
Seiche et calmar	400,7	475	8,8	89	36,8	65	16,3	35	0,0	0	-100,0
Filets	235,3	560	0,0	0	0,0	0	0,0	0	2,1	24	
Poissons plats	103,0	246	114,2	144	749,6	1603	934,1	2036	305,8	891	-56,2
Flétan	964,4	3330	508,9	1939	150,0	590	990,3	3213	1167,6	3736	16,3
Hareng	5646,0	6391	1662,0	1750	3713,5	3996	2964,2	3348	1188,5	1264	-62,2
Maquereau	868,5	1038	610,2	659	434,0	501	2690,9	4196	1190,9	1821	-56,6
Sébaste	3018,4	8664	2959,4	5078	2089,8	4823	1781,7	4392	2835,9	8574	95,2
Saumon et truite	11514,8	126591	20,345	165461	19396,7	147784	18713,2	126994	14583,4	128377	1,1
Saumon congelé											
Saumon frais	11151,7	122392	19301,0	155411	18890,8	142640	17840,1	118213	13409,3	117000	-1,0
Requin	212,0	2976	859,8	8976	437,3	4465	849,6	8112	1174,1	11377	40,3
Surimi	1093,4	2161	149,4	266	576,2	1133	629,6	1211	514,3	1102	-8,9
Thon	178,9	877	2495,6	5171	3624,1	5162	1539,8	4760	5905,2	11366	138,8
Thorougrais	307,1	7036	467,4	11315	338,2	8536	410,8	9312	347,2	9736	4,6
Autres	302,8	7002	453,1	11098	310,2	8181	381,1	8804	331,9	9416	7,0
	4990,0	8478	5164,5	8790	5578,0	9920	6567,4	12909	4116,0	9057	-29,8
<b>II. CRUSTACÉS MOLLUSQUES</b>	11899,9	151094	11087,3	114825	13280,1	136618	16694,5	162987	18791,7	191494	17,5
Ormeau	21,4	547	31,2	848	49,0	1462	3,8	128	0,0	0	-100,0
Crabe	7478,7	99367	5203,2	53776	6300,4	64399,5	7669,9	70631	9313,3	91454	29,5
Homard	2057,3	28119	1329,5	18744	2252,9	26472	2736,0	38652	2570,2	43100	11,5
vivant	493,8	9119	646,7	11178	825,9	13612	1025,9	17744	859,4	17308	-2,5
congelé	1375,8	16877	671,7	7311	1127,9	10556	1530,0	18859	1576,8	23960	27,0
Crevettes	1604,0	13993	3031,4	24349	2016,3	16884	3998,0	30679	4119,4	30021	-2,1
Autres	738,6	9069	1492,0	17108	2661,6	27401	2286,8	22897	2788,8	26919	17,6

III. AUTRES	19074,4	287478	16673,4	202405	19167,3	267435	14740,9	199933	13212,8	230521	15,3
Oeuf de hareng:	13445,9	252809	10439,0	174626	14921,9	239974	10901,8	172946	11429,2	182405	5,5
salés	4940,9	162063	6126,0	140018	6352,7	162244	6148,3	139563	5126,9	135890	-2,6
congelés	8299,0	78042	4095,2	25320	8307,2	68007	4450,2	23672	5997,1	36504	54,2
sur le laminaire	206,0	12344	217,8	9288	262,1	9723	303,3	9711	305,2	10012	3,1
Oeuf de saumon	1434,5	19473	1000,3	10195	1149,3	14553	838,5	8548	903,2	17455	104,2
salés	1325,0	16188	960,4	9054	1067,9	12034	779,5	7072	636,9	8059	14,0
ikura	109,5	3285	39,9	1141	81,3	2519	59,0	1476	266,4	9396	536,7
Oeuf d'autres poissons	3,7	21	38,8	217	50,6	469	55,8	313	95,6	800	155,6
Oursin	453,2	12484	495,4	13142	417,6	10996	554,9	16816	781,5	26972	60,4
frais/vivant	405,7	11709	440,0	12580	351,6	10149	397,1	14683	554,9	24735	68,5
Farine de poisson	3737,0	2690	4700,0	4226	2628,0	1442	2390,0	1309	3380,0	2888	120,6
TOTAL	103380,0	717597	99048,0	605175	100912,3	663704	87159,7	595144	78742,9	650835	9,4

Source: Ministère des Finances du Japon, Statistiques des importations



CA1  
EA660  
J12  
EXF  
1992  
DOCS

# JAPAN FISHERIES MARKET REPORT

1992

FEBRUARY 1993  
CANADIAN EMBASSY, TOKYO

External Affairs and  
International Trade Canada

**Canada**





# JAPAN FISHERIES MARKET REPORT

Salmon roe .....	14
Salted Herring roe .....	17
Frozen Herring roe .....	20
Food herring .....	22
Herring roe on kelp .....	24
Squid .....	25
Squid .....	27
Flash cod .....	28
Flash haddock .....	30
Northern shrimp .....	32
Red fish .....	33
Lobster .....	34
Sea urchin .....	35
Mackerel .....	36
Currency table .....	37
Japanese Statistics .....	38

1992

Dept. of External Affairs  
Min. des Affaires extérieures  
JUN 28 1995  
RETURN TO DEPARTMENTAL LIBRARY  
RETOURNER A LA BIBLIOTHEQUE DU DEPT.

FEBRUARY 1993  
CANADIAN EMBASSY, TOKYO





TABLE OF CONTENTS

	<u>Page</u>
General Outlook.....	3
Salmon.....	10
Salmon roe.....	14
Salted Herring roe.....	17
Frozen Herring roe.....	20
Food herring.....	22
Herring roe on kelp.....	24
Squid.....	25
Capelin.....	27
Black cod.....	29
Crab sections.....	30
Northern shrimp.....	32
Red fish.....	33
Lobster.....	34
Sea urchin.....	36
Mackerel.....	38
Currency table.....	40
Japanese Statistics (CIF).....	41



## FISHERIES MARKET REPORT - JAPAN

### General Outlook

- Canadian exporters of fisheries products should take note of this year's Tokyo International Seafood Show, which will be held June 10-12, 1993 in Tokyo. Please contact the Japan Trade Development Division of External Affairs and International Trade Canada in Ottawa at 613-995-8619 for further details.
  
- Total Japanese imports of fish and fishery products decreased from Yen 1,688 billion in 1991 to Yen 1,679 billion in 1992. This was only the second time in the past ten years that the value of fisheries imports dropped, the last time being 1986. However, imports in terms of quantity increased from 2,850 thousand metric tons in 1991 to 2,969 thousand metric tons in 1992 which was the highest level of imports ever. On the other hand, reflecting the stronger yen position in 1992, Japanese fish imports in terms of US dollars increased from US\$12.505 million in 1991 to \$13.248 million in 1992, a 5.9% increase.
  
- Japan's 10 largest import items in 1992 were (in Yen million):

	<u>1992</u>	<u>1991</u>
Shrimp	322,067	363,701
Tuna	165,914	143,105
Salmon	129,915	101,479
Crab	96,946	93,080
Eel, prepared	74,586	69,078
Pollack surimi	65,860	58,049
Pollack roe	52,973	45,546
Octopus	52,829	63,882
Lobster	43,014	49,227
Fish meat	36,143	41,955

- Major items which recorded the largest increase in terms of yen import value in 1992 are (Yen million & %):

	1992	1991	Increase	
			Value	%
Salmon	129,915	101,479	28,436	28.0
Tuna	165,914	143,105	22,809	15.9
Pollack surimi	65,860	58,049	7,811	13.5
Pollack roe	52,973	45,546	7,427	16.3
Cod	17,250	11,733	5,517	47.0

- The large increase in salmon imports softened the salmon market considerably in 1992.
- The increase recorded for tuna is caused by the increase in import price as the import quantity of tuna increased only by 5.3% from 282,790 metric tons in 1991 to 297,911 metric tons in 1992.
- While imports of pollack surimi recorded a 13.5% gain in terms of yen value, the import quantity increased by 29.3% from 118,971 metric tons in 1991 to 153,774 metric tons in 1992. This large increase in import quantity has led to a softening of the surimi market in Japan and a large inventory (which is estimated to be 150,000 metric tons) has been carried over to 1993.
- The five major items which recorded the largest decrease in 1992 were as follows (in Yen million and %):

	1992	1991	Decrease	
			Value	%
Shrimp	322,067	363,701	-41,634	-11.4
Mackerel	17,408	31,463	-14,055	-44.7
Octopus	52,829	63,882	-11,053	-17.3
Flatfish	26,582	36,060	-9,478	-26.3
Lobster	43,014	49,227	-6,213	-12.6

- Imports of shrimp (and prawns) decreased for the first time in the past 12 years. A sharp decline in price due to the chronic oversupply situation for black tiger shrimps in Southeast Asia, a decrease in Japanese consumption due to the economic slow down, and competition from US importers which have been increasing imports of shrimp from Southeast Asian countries are said to be the major reasons for the decrease.
- While the decrease in the yen value of mackerel imports was 44.7%, the decrease in quantity was 29.3% from 194,054 metric tons in 1991 to 137,270 metric tons in 1992, which means the import price of mackerel decreased significantly in 1992. The oversupply in 1991 softened the Japanese mackerel market and this was the major reason for such a sharp decrease in 1992 imports of mackerel.

- The decrease in flatfish and lobster imports in 1992 was due to the economic slowdown, which has had the most serious effect on expensive species such as these.
- Canadian exports of fish and fishery products to Japan increased by 9.4% from Cdn \$595.1 million in 1991 to Cdn \$650.8 million in 1992. However, the export quantity decreased by 9.0% from 87,160 metric tons in 1991 to 78,743 metric tons in 1992.
- Statistics on Japanese imports of fish from Canada for the past five years broken down by items are attached to this report. As is indicated in this attachment, such items as rockfish (redfish), fresh salmon (mainly farmed salmon), surimi, crab, frozen lobster, shrimp, salmon roes (both sujiko and ikura) and sea urchin roe recorded excellent increases in 1992.
- Japanese landings of fish continue to decline. In 1992, its catches are estimated to have decreased to less than 10 million tons and Japan has declined to the world's third largest fishing country.
- Of the species landed in mass in Japan, squid and saury recorded extremely high landings in 1992. However, the landings of sardine and mackerel went down significantly.
- The decreased landings of sardine have had a very serious effect on the fish farming industry as sardine is the major feed for fish farming in Japan.
- The decrease in landings of mackerel has kept the level of mackerel imports still at a high level, although imports of mackerel has decrease significantly as mentioned above.
- While the total 1992 stats have not yet been summarized to indicate the total value and volume of each country's exports to Japan, exports of fish and fishery products from Russia to Japan increased significantly in 1992.
- In this Report, exports from Russia have now been broken out for those species where Russian exports increased significantly in 1992.
- While the quality of fish and fishery products packed in Russia is said to be still inferior, the quality has been improving quickly, especially in those areas where Japanese industry has extended assistance by sending technicians.
- Of the various species Japan imported from Russia, such items as crab (both king and snow crab), salmon, salmon roe (both sujiko and ikura), pollack roe and surimi had big impacts on

Japanese fish markets in 1992.

- The plan to introduce a system to provide Japanese consumers with information on fish and fishery products sold at the retail level is still under discussion. According to the draft plan, the Japanese Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries intends to introduce a labelling system to provide consumers with identification of the country of origin, whether the product is wild or farmed fish, whether imported in fresh or frozen form, thawed in Japan and the specific name of the species, e.g., "yellowfin tuna", "big-eye tuna", ... not simply "tuna".
- The Japanese Fishery Agency's salmon hatchery in Hokkaido has launched a program to release sockeye salmon smolt at the Kushiro River. While the southern limit for the sockeye salmon is said to be Etorofu Island, one of the northern islands occupied by Russia, fishermen in Hokkaido are greatly interested in this project, especially as a result of the total ban on the high seas salmon fishery.
- The Japanese Fishery Agency is planning to implement a 5-year project to research resources of shark. The Agency will request Japanese distant water tuna long line vessels not to throw away sharks caught by long lines as an unwelcome bycatch, but to bring them back to Japanese ports for collection of scientific data on shark resources. As shark meat is used for some fish paste products, fillet, etc., the market price was extremely low compared to the price of tuna and tuna fishermen do not like to bring back shark to Japanese ports. The Agency's policy is to investigate the utility of shark as a fishery resource as well as to cope with a criticism evoked in foreign countries against Japanese fishermen's treatment of shark on tuna fishing vessels.
- The following is a summary of the table of demand and supply of fish and fishery products in 1991, published by the Fisheries Agency in January 1993. This table provides a fairly clear overview of the gross Japanese fish consumption structure, which shows how imported fish and fishery products occupy an important position in total consumption.

	(Unit: 1000M/T)		
	<u>1991</u>	<u>1990</u>	<u>90/91</u>
(1) Domestic production	9,200	10,278	-9.8%
(2) Imports	4,320	3,823	13.0%
(3) Exports	980	1,140	-14.0%
(4) Inventory increase/decrease	406	67	
(5) Domestic consumption	12,202	13,028	-6.3%
(6) Foods (crude)	8,277	8,790	-5.9%
(7) Foods (net)	4,453	4,583	-2.8%



(8) Per capita annual supply(KG) 35.9 37.1 -3.2%  
 (Note: For the conversion of crude to net foods, a yield rate of 53.8% was used by the Agency.)

- In 1992, especially during the latter half, the fish market in Japan saw various adverse effects of the economic slowdown which is referred to as the "bursting of the bubble economy".
- The first effects of the economic slow down were seen in the decreased entertainment budgets for Japanese companies. As a result, sales quantity and selling prices of expensive fish items which are served mainly at expensive restaurants, hotels, and sushi bars have been seriously affected.
- The reduction in overtime work due to the economic slow down has caused a decrease in sales of foods supplied to overtime workers and sales at late night family restaurants and convenience stores.
- The decrease in dining out, including business entertaining, has led to an increase in eating at home and, as a result, has increased sales of traditional items for home consumption such as ingredients for hot fish pot, and other popular, less expensive fish. (Sales of basic food items for Japanese home consumption such as soybean paste, soybean sauce, oil, and rice have increased significantly as well as a result of this change.)
- While the recent strong yen situation is expected to work in favour of imported fisheries products, it is generally accepted that it will take longer than expected to recover from the current economic slow down and imports of fish in 1993 will also be affected by such delay in economic recovery.

#### Household Food Consumption Patterns

- The Management and Coordination Agency of the Japanese Government announced data on Japanese household spending on foods in 1992. The average spending per household in 1992 was (unit: Yen):

	<u>1992</u>	<u>1991</u>	Increase/ decrease (%)
Total foods	1,081,188	1,076,325	0.5
Total fish & shellfish	143,455	139,992	2.5
Fresh fish & shellfish	83,722	80,949	3.4
Fresh fish	76,448	74,154	3.1
Tuna	9,416	8,736	7.8
Sardine	1,385	1,425	-2.8
Skipjack tuna	2,432	2,285	6.4
Salmon	3,159	2,798	12.9
Mackerel	607	532	14.1

Saury	1,908	1,941	-1.7
Yellow tail	4,738	4,524	4.7
Squid	5,914	6,037	-2.0
Octopus	2,258	2,053	10.0
Shrimp	8,204	8,128	0.9
Crab	3,461	3,025	14.4
Sashimi, assorted	9,664	9,756	-0.9
Shellfish	7,274	6,795	7.0
Scallop	1,924	1,651	16.5
Salted/dried fish/shellfish	28,435	28,540	-0.4
Salted salmon	6,252	6,567	-4.8
Pollack roe	4,112	3,890	5.7
Dried horse mackerel	2,060	2,092	-1.5
Products of surimi	14,142	13,510	4.7
Fish sausage	444	605	-26.6
Other fishery products	17,156	16,993	1.0
Dried skipjack tuna	1,598	1,488	7.4
Pickled fish	5,519	5,440	1.5
Salt-fermented fish	524	586	-10.6
Canned fish	4,150	4,153	-0.1
Meats	97,654	98,508	-0.9
Beef	36,100	36,779	-1.8
Pork	24,063	24,136	0.3
Chicken	12,487	12,530	-0.3
Seaweeds	13,690	13,228	3.5
Cooked foods	87,472	80,012	9.3
Eel, prepared	5,283	5,407	-2.3
Dining out	179,099	175,905	1.8
General	164,124	160,958	2.0
Sushi	20,501	20,583	-0.4

- The average purchase quantity per household for those items in 1992 was as follows (in grams):

	<u>1992</u>	<u>1991</u>	Increase/ decrease <u>(%)</u>
Total foods	--	--	--
Total fish & shellfish	--	--	--
Fresh fish & shellfish	49,452	47,519	4.1
Fresh fish	43,933	42,233	4.0
Tuna	3,360	3,152	6.6
Sardine	2,112	2,214	-4.6
Skipjack tuna	1,225	1,226	-0.1
Salmon	1,925	1,820	5.8
Mackerel	868	797	8.9
Saury	2,770	2,599	6.6
Yellow tail	2,186	2,139	2.2
Squid	5,733	5,410	6.0
Octopus	1,326	1,166	13.7
Shrimp	3,478	3,344	4.0

Crab	1,478	1,250	18.2
Sashimi, assorted	2,886	2,862	0.8
Shellfish	5,519	5,284	4.4
Scallop	990	761	30.1
Salted/dried fish/shellfish	14,111	14,326	-1.5
Salted salmon	3,360	3,587	-6.3
Pollack roe	979	999	-2.0
Dried horse mackerel	1,703	1,707	-0.2
Products of surimi	--	--	--
Fish sausage	526	758	-30.6
Other fishery products	--	--	--
Dried skipjack tuna	459	448	2.5
Pickled fish	--	--	--
Salt-fermented fish	262	295	-11.2
Canned fish	--	--	--
Meats	--	--	--
Beef	11,437	11,347	0.8
Pork	16,565	16,841	-1.6
Chicken	12,814	12,857	-0.3
Seaweeds	--	--	--
Cooked foods	--	--	--
Eel, prepared	--	--	--
Dining out	--	--	--
General	--	--	--
Sushi	--	--	--

## 2. SALMON

### Japanese catch (000MT)

	<u>1988</u>	<u>1989</u>	<u>1990</u>	<u>1991</u>	(Prelim) <u>1992</u>
Sea catch	67.3	192.1	222.0	189.1	142.6
Farmed	16.8	20.0	22.0	27.0	22.0
River catch	10.8	13.3	15.9	11.6	10.0

### Imports - Frozen salmon (000MT)

	<u>1988</u>	<u>1989</u>	<u>1990</u>	<u>1991</u>	<u>1992</u>
Canada	11.3	19.3	18.9	17.8	13.6
USA	105.5	101.9	115.1	90.7	93.8
Russia	1.2	2.6	2.7	9.4	16.3
S/Korea	-	-	-	0.0	0.0
N/Korea	-	-	-	0.0	0.0
Norway	2.8	1.3	0.7	0.8	9.3
Chile	1.0	4.4	11.4	17.1	26.2
Other	7.2	11.6	12.7	8.0	3.4
-----					
Total	129.0	141.1	161.5	143.8	162.7

### Imports

Fresh ('000MT)	3.9	7.8	7.7	9.0	10.7
Salted (" ")	0.8	0.4	0.4	0.3	0.8

### Inventories (000MT)

(a) <u>Frozen</u>	<u>1988</u>	<u>1989</u>	<u>1990</u>	<u>1991</u>	<u>1992</u>
March	32.8	51.8	54.3	60.7	54.8
June	14.5	35.8	36.4	34.2	37.1
September	66.7	78.5	80.4	82.3	89.7
December	66.0	75.7	86.3	77.8	77.1
(b) <u>Salted</u>					
March	11.2	14.3	13.7	13.9	10.2
June	13.3	21.7	16.6	17.5	13.2
September	24.6	31.0	25.9	22.0	20.9
December	20.1	21.9	19.7	13.8	15.9

Prices: Tokyo wholesale (yen/kg) frozen, netted, dressed 4-6 lb

	<u>Year ago</u>	<u>6 mo. ago</u>	<u>last mo.</u>	<u>Feb. 93</u>
Cdn sockeye				
troll	1500-1550	1500-1700	1400-1500	1400-1500
net	1400-1450	1200-1300	1300-1400	1300-1400
Cdn coho	900-960	900-950	850-900	850-900
Bristol sockeye	1350-1400	880-1000	700-850	600-780

### Market Situation and Outlook

- On a round fish basis, the Japanese catch of fall chum decreased from 180,000 metric tons in 1991 to 131,000 metric tons in 1992, a 27% decrease. Catches in Hokkaido decreased by 36% from 127,000 metric tons in 1991 to 82,000 metric tons in 1992. Landings decreased in other areas, such as Sanriku, as well.
- While landings of Alaskan pink salmon decreased significantly in 1992, the total catch of salmon in Alaska in 1992 is reported to have been over 300,000 metric tons. The substantial increase in the catch of sockeye (reportedly, a 29% increase as compared to 1991) contributed to an estimated increase in Japanese imports of Alaskan salmon from 80,000 metric tons in 1991 to 100,000 metric tons in 1992.
- Total Japanese imports of salmon in 1992 rose to 175,000 metric tons, an increase of 13.8% from 1991.
- A small inventory carried over from 1991 to 1992 and a forecast of a decrease in supply from Alaska in 1992 set the domestic wholesale price at the beginning of the 1992 season for sockeye salmon at a fairly high level as compared to 1991 (Yen 1,000-1,130 per Kg for dressed, IQF No.1 4/6 lbs).
- However, once the landings of Alaskan sockeye were found to be abundant, the price went down drastically. The price of Bristol Bay sockeye, dressed, IQF, 4/6 lbs went down to Yen 830-850 per kg toward the end of October and to Yen 780 in November. This low price level still prevails.
- The abundant landings at Cook Inlet also led to a drastic price erosion from the starting price of Yen 1,150 per kg to Yen 900-950 (dressed, 4/6 lbs).
- While Canadian landings of sockeye salmon were expected to decrease substantially at the beginning of the 1992 season, total exports to Japan were at almost the same level as in 1991. The starting wholesale price of Yen 1,350 for net, dressed went down to Yen 1,150-1,250, Yen 1,800 for trawl, sea frozen to 1,700-1,750 and Yen 1,600 for trawl, land frozen to

Yen 1,600.

- The inventory of sockeye salmon carried over to 1993 is estimated to have increased to approximately 50,000 metric tons from the 31,000 metric tons carried over to 1992.
- As a result of the current economic slow down in Japan, the Japanese fisheries trade is seriously concerned about the situation regarding the sockeye salmon inventory in Japan and prospects for 1993.
- Imports of salmon from Russia rose from 9,400 metric tons in 1991 to 16,300 metric tons in 1992, a 73.4% increase. Of the total salmon imported from Russia, sockeye totalled 5,920 metric tons. The 1992 Japanese domestic wholesale price of Russian sockeye is estimated at Yen 900-1,000 for semi dressed and Yen 150-170 per pink salmon, semi-dressed.
- Total landings of farmed coho in Miyagi Prefecture, which is the largest coho farming area in Japan, are estimated at 22,700 metric tonnes this year. The average unit price for Japanese farmed coho in 1992 improved to Yen 603 per kg from Yen 475 in 1991.
- Canadian exports of fresh salmon to Japan have recorded excellent increases in the past few years: 437.3 M/T (Cdn\$4.5 million) in 1990; 849.6 M/T (Cdn\$8.1 million) in 1991 and 1,174.1 M/T (Cdn\$11,377 million) in 1992. Canadian farmed chinook is well accepted at many central wholesale markets for its good quality.

Supply Reconciliation - Salmon (000MT)

	<u>1988</u>	<u>1989</u>	<u>1990</u>	<u>1991</u>	<u>1992</u> <u>(Est)</u>
Beginning Inventory (Jan 1)	71.2	86.1	97.6	106.0	91.6
Domestic catch - total	194.9	225.4	259.9	227.7	174.6
Imports - total	133.7	149.3	169.9	153.2	174.2
Total supply available	399.8	460.8	527.4	486.9	440.4
Ending Inventory (Dec 31)	86.1	97.6	106.0	91.6	93.0
Apparent consumption	313.7	363.2	421.4	395.3	347.4

- Further details on imports by salmon species are shown below.  
All figures are trade estimates.

Estimated Imports by species (contract basis - 000MT)

	<u>1988</u>	<u>1989</u>	<u>1990</u>	<u>1991</u>	<u>1992</u>
Sockeye	65.0	82.0	100.0	82.0	100.0
Pink	16.0	14.0	9.5	16.5	10.0
Chum	22.0	11.5	9.0	4.0	7.0
Coho	13.0	18.0	10.0	13.0	7.5
King	6.0	5.5	5.5	6.0	5.5
Others	11.8	18.3	36.0	31.7	45.0
-----					
Total	133.8	149.3	170.0	153.2	175.0

3. SALMON ROE

Imports (MT) (Sujiko)

	<u>1988</u>	<u>1989</u>	<u>1990</u>	<u>1991</u>	<u>1992</u>
Canada	1,325	960	1,068	780	637
USA	7,151	7,688	7,410	7,840	7,730
Russia	-	24	35	240	428
Norway	19	19	-	15	11
Denmark	71	154	179	147	216
Finland	22	72	126	151	137
Sweden	47	46	105	48	31
Chile	50	70	150	104	167
Other	0	8	15	0	20
-----					
Total	8,683	9,041	9,088	9,324	9,378

Imports (MT) (Ikura)

	<u>1988</u>	<u>1989</u>	<u>1990</u>	<u>1991</u>	<u>1992</u>
Canada	110	42	96	59	266
China	38	22	59	4	24
Denmark	1	0	0	0	0
U.S.A.	544	353	336	154	863
Russia	0	0	0	0	73
-----					
Total	693	418	497	291	1,239

Inventories (MT): Salted Salmon Roe (Sujiko & Ikura)

	<u>1988</u>	<u>1989</u>	<u>1990</u>	<u>1991</u>	<u>1992</u>
March	2,432	2,772	3,965	4,046	2,956
June	1,097	1,509	2,539	2,475	1,321
September	3,431	4,269	5,406	4,751	4,467
December	4,084	4,962	6,030	4,843	4,115

Prices - Tokyo wholesale (yen/kg)

	<u>Year ago</u>	<u>6 mo. ago</u>	<u>last mo.</u>	<u>Feb. 93</u>
#1 chum roe	2800-3000	-	3000-3200	-
#1 pink roe	1500-1800	2100-2300	1800-2200	-



## Market Situation and Outlook

### Sujiko

- The supply of Japanese domestic sujiko is estimated to have decreased from 1,500 metric tons in 1991 to 1,000 mt in 1992 due to poor landings of fall chum.
- While imports of pink salmon sujiko from Alaska decreased from 2,800 mt in 1991 to 1,800 m/t in 1992, the increase of sockeye salmon sujiko, from 3,200 mt in 1991 to 4,200 mt in 1992, has compensated for the decrease of pink salmon sujiko.
- The supply of other salmon species' sujiko from Alaska also decreased in 1992: chum sujiko from 900 mt to 800, coho sujiko from 400 mt to 310 mt and king salmon sujiko from 160 to 100. As a result, the total supply of sujiko from Alaska decreased from 7,460 in 1991 to 7,210 m/t in 1992.
- Imports of Canadian sujiko decreased from 780 mt in 1991 to 637 mt in 1992.
- The abundant catch of sockeye salmon in Kenai and Bristol beyond the processing capacity available is said to have lowered the quality of sujiko from these areas substantially and led to price reductions.
- Imports of Russian sujiko increased from 240 mt in 1991 to over 428 mt in 1992, a 78.3% increase.
- As the quality of Russian sujiko improved, Russian sockeye salmon sujiko wholesaled at Yen 4,000-4,400 per kg and pink salmon sujiko at Yen 3,000-3,300 per kg.
- Prices of sujiko from Alaska are Yen 3,000-3,300 for Bristol Bay sockeye salmon sujiko, Yen 3,000-3,500 for Kenai sockeye sujiko and Yen 2,200-2,500 for pink salmon sujiko.
- In 1993, however, the price of sujiko has shown an upward turn. The inventory carried over from 1992 to 1993 is estimated at 1,200 to 1,300 mt (800 mt from 1991 to 1992) and is reported to have already decreased to less than 1,000 mt, which has made the market tight.

### Ikura

- Poor landings of fall chum in Japan reduced the production of ikura from 6,300 mt in 1991 to 4,800 mt in 1992. Imports of ikura in 1992 were 1,239 mt and the total inventory carried over from 1991 to 1992 was approximately 2,000 mt. The total supply of ikura in 1992 was estimated to be approximately 8,000 mt.

- Of the above-mentioned total supply, approximately 1,100-1,200 mt is estimated to have been carried over to 1993.
- The price of Hokkaido fall chum ikura went up as high as Yen 7,000-8,000 per kg in 1992 and this high price level has remained to the current time.
- As a result of poor production of ikura in Japan in 1992, imports of ikura in 1992 increased tremendously from 291 mt in 1991 to 1,239 mt in 1992.
- Canada's exports of ikura increased from 59 mt in 1991 to 266 mt in 1992 and US exports from 154 mt in 1991 to 863 mt in 1992.
- It should be noted that Russia exported 73 mt of ikura to Japan for the first time in 1992. It is reported that Japanese technical assistance to Russia has made Russian ikura quite competitive against North American ikura in terms of quality.

4. SALTED HERRING ROE

Imports - salted (MT)

	<u>1988</u>	<u>1989</u>	<u>1990</u>	<u>1991</u>	<u>1992</u>
Canada	4,941	6,126	6,353	6,148	5,023
USA	781	890	682	544	1,356
Russia	169	262	375	207	331
S/Korea	734	1,033	640	475	304
China	57	21	177	90	328
Denmark	228	-	344	283	272
Netherlands	1,317	1,555	1,913	1,555	1,698
Other	727	568	537	820	229
-----					
Total	8,954	10,455	11,021	10,123	9,540

Estimated Supply Reconciliation - salted herring roe (MT)

	<u>1988</u>	<u>1989</u>	<u>1990</u>	<u>1991</u>	<u>1992</u>
Supply of raw roe	12,400	12,600	13,700	13,100	13,500
Hokkaido prod'n	9,920	10,500	11,400	11,000	10,400
Mainland prod'n	0	500	700	600	700
Apparent consumption	10,420	11,800	11,700	11,900	12,400
Inventory carried over	1,000	800	2,000	1,200	1,100

Source: Hokkai Keizai Shinbun

Prices - Tokyo wholesale (yen/kg)

	<u>Year ago</u>	<u>6 mo. ago</u>	<u>last mo.</u>	<u>Feb. 93</u>
Can #1	5000-5500	5300-5500	5000-6200	5500-6000
Br. Bay#1	3800-4500	-	3000-4500	3200-4500

Market Situation and Outlook

- The Hokkai Keizai Shinbun estimates that 8,930 metric tons of Pacific roe and 2,200 mt of European roe were sold in 1992 as

salted herring roe products. Approximately 1,000 mt of Pacific roe is estimated to have been sold in pails without processing and 700 mt of Pacific roe (mainly small and extra small sizes from Sitka) were processed into seasoned herring roe products.

- While most Canadian Pacific roe was processed for the best quality gift boxes, it is estimated that 350 mt was sold in pails, 100 mt processed into seasoned herring roe products and 320 mt was used as materials for chimmi and other products.
- It is estimated that approximately 1,100 mt of Pacific roe was carried over to 1993.
- Key factors in the 1992 market for Pacific herring roe were: (1) the decrease in supply of Canadian roe, (2) a decrease of special large and large sizes, (3) an abundant supply from Alaska, (4) an increase in roe extracted in Japan due to increased imports of abundant Bristol Bay roe herring, (5) an increase in imports of US roe and a decrease in imports of roe extracted in Korea and China and (6) a significant increase in imports from Russia.
- Prices at the first auction of the Osaka Central Wholesale Market were as follows:  
Canadian roe: LL Yen 6,000-6,7000 (5,200-6,300 in 1991); L 5,800-6,500 (5,000-6,200); M 4,600-5,100 (4,500-5,500); L broken 4,800-5,600 (4,500-5,500); Broken 4,600-5,500; 2 broken 4,000-5,300; 3 broken 3,500-4,800  
  
Alaska local roe: L 4,700-5,100  
  
Bristol Bay roe: LLL/LL 4,200-4,850 (4,400-5,000)  
  
European roe: 2,300-2,800 (1,800-2,600)
- Sales of salted herring roe in 1992 were successful for the following reasons:  
(1) As a result of the decrease in supply from Canada, approximately 60% of total supply from Canada was processed only by major processors. The other 40% was processed by second-tier processors but each of those processors used Canadian roe only in such a quantity as they thought could be sold as gifts.  
  
(2) Small sizes were used by sushi restaurants and as materials for seasoned herring roe products, chimmi and other seafood products (ie. in daily use), which contributed to decreasing the quantity sold as salted herring roe products toward the year end.  
  
(3) More than 1,500 metric tons (700 mt in 1991) were

estimated to be sold in pails or without peroxide-processing. This also contributed to decreasing the quantity of salted herring roe products at the end of year.

(4) The decreased price of Alaskan raw roe enabled processors to sell to smaller local markets in October before the season started in major wholesale centres.

(5) Other fish roe prices were very high and many fish roe products traders wished to deal with salted herring roe products.

5. FROZEN HERRING ROE

Imports (MT)

	<u>1988</u>	<u>1989</u>	<u>1990</u>	<u>1991</u>	<u>1992</u>
Canada	8,299	4,095	8,307	4,450	6,121
Ireland	1,532	1,805	2,408	2,048	2,901
U.S.A.	25	4	53	85	17
Other	136	156	271	391	344
-----					
Total	9,992	6,060	11,039	6,974	9,383

Supply Reconciliation - frozen herring roe (MT)

	<u>1988</u>	<u>1989</u>	<u>1990</u>	<u>1991</u>	<u>1992</u>
Supply of raw roe	13,992	11,260	14,039	12,474	13,500
Apparent consumption	8,792	8,260	9,839	8,474	8,500
Inventory carried over	5,200	3,000	5,500	4,000	5,000

Source: Hokkai Keizai Shinbun

Prices - Importers FOB Canada (C\$/1b)

	<u>1988</u>	<u>1989</u>	<u>1990</u>	<u>1991</u>	<u>1992</u>
No. 2 grade	\$5.00	\$2.85*	\$3.80*	\$2.30-3.00*	\$2.35-2.90
No. 3 grade	\$4.00				

\* For 1989 and after, most imports from Canada were nos. 2 & 3 combined.

Prices - Tokyo Wholesale (yen/kg)

	<u>Year ago</u>	<u>6 mo. ago</u>	<u>last mo.</u>	<u>Feb. 93</u>
Finished goods	1100-2200	1300-2100	800-2200	800-2200

Market Situation and Outlook

- The 1992 production of frozen herring roe in Atlantic Canada was 1,800 metric tons in the northern area and 4,200 mt in the southern area, totalling 6,000 mt, which is a substantial increase from 1991's 4,500 mt.
- The export price of Atlantic Canadian frozen herring roe was reported to have been settled at Cdn \$2.35 for 'northern' roe

(NB) and Cdn \$2.90 for Nova Scotia roe (per pound FOB).

- Japanese domestic selling prices proposed by importers to processors based on those import prices were reported to be Yen 820-850 per kg for northern roe and Yen 900-950 for southern roe.
- However, most processors did not source the newly-imported roe in 1992 and postponed the purchase to 1993 because they already had on hand inventory sufficient for processing in 1992 and an abundant supply has enabled them to adopt a policy of buying whenever they need roe.
- As a result, domestic selling prices from importers to processors mentioned above were said to have been lowered by Yen 100, or more in some cases.
- While it is said that seasoned herring roe products market has matured, many processors have been developing new products to increase the popularity of seasoned herring roe as daily home consumption items.
- The total market situation for seasoned herring roe products in 1992 is not yet clear. Some major processors in Hokkaido advised that their sales in 1992 were almost the same as in 1991, but some other processors noted that their sales went down by 10-20%.
- The economic slowdown has reduced Japanese companies' spending on entertainment and overtime which has led to an increased number of workers who dine at home. In this regard, seasoned herring roe products are said to have attracted consumers' attention as a good snack to accompany a drink.
- It is reported that the production of Irish roe was between 1,700 and 1,800 mt in 1992 and the production was not good. When Atlantic Canadian roe is sold from importers to processors at the Yen 800 per kg level, it is difficult for Irish roe to be sold at Yen 1,100 per kg, which importers had intended, as Japanese processors prefer Canadian roe to Irish roe when there is such a large price difference between the two.
- Of the total imports from Canada of 6,000 mt, approximately 4,000 mt was reported to have been carried over to 1993.
- It should be noted that more than 700 mt of Pacific salted herring roe was processed into seasoned herring roe. Depending on the import price of Pacific herring roe, a greater quantity of Pacific roe will be processed into seasoned herring roe products as these products are easy to eat and are well accepted among the younger generation.

6. FOOD HERRING

Landings (000MT)

	<u>1986</u>	<u>1987</u>	<u>1988</u>	<u>1989</u>	<u>1990</u>	<u>1991</u>
51 Japanese ports	62.4	13.8	5.0	4.6	1.5	12.5
Total catch	73.0	19.2	5.9	6.0	2.0	14.0

Imports - Frozen (000MT)

	<u>1988</u>	<u>1989</u>	<u>1990</u>	<u>1991</u>	<u>1992</u>
Canada	5.6	1.4	3.7	3.0	1.2
U.K.	14.2	4.0	7.5	3.0	5.9
USA	38.9	31.3	31.6	37.4	44.8
Russia	0.8	0.8	1.4	3.4	5.2
Netherlands	7.6	2.6	12.7	4.0	4.6
Norway	6.6	5.0	12.1	15.4	12.6
Iceland	4.8	4.2	4.1	6.8	2.3
Other	1.0	0.9	2.4	0.8	3.2
-----					
Total	79.5	50.2	75.5	73.9	79.8

Prices - Tokyo wholesale (yen/kg)

	<u>Year ago</u>	<u>6 mo. ago</u>	<u>Last mo.</u>	<u>Feb. 93</u>
Norwegian 400 grams up	230-260	175-230	210-240	220-240
300-400 grams	195-220	170-220	175-220	175-195
Canadian 400 grams up	210-230	175-190	200-220	180-200
300-400 grams	175-195	170-190	160-200	180-200

Market Situation and Outlook

- Japanese imports of herrings are roughly grouped into two categories. One category is roe herring which consists of Pacific herring imported from the United States, Korea and Russia and Atlantic herring imported from Britain, Holland and Ireland. The other category is red-feed herring imported from the United States, Canada, Iceland, Norway, Russia and other European countries.
- Roe herring is imported mainly for the extraction of roes and the carcasses are used for migaki-nishin (dried hard fillets) and fish meals. Imports of roe herring from the United States were the highest ever in 1992 due to abundant landings in



Bristol Bay.

- Due to the increased imports and lower quality, the domestic selling prices of most Alaskan roe herring to Japanese processors became very low and it was reported that a huge loss was incurred by the US industry and Japanese importers.
- As the consumption of migaki-nishin has declined, trade is concerned that a substantial portion of the carcasses of Alaskan roe herring after roe extraction will be used as materials for fish meal.
- Imports of Icelandic herring used for such products as hiraki (butterfly) and 'soft' migaki (soft-type fillets) decreased significantly in 1992 because the size of fish was too small.
- Russian red-feed herring which was packed by Russians reportedly amounted to 4,000-5,000 metric tons. However, the quality of this herring processed by Russians is not considered marketable in Japan. On the other hand, Russian herring for which Japanese trade sent technicians and bought on site amounted, reportedly, to approximately 2,000 metric tons and this herring is said to be competitive against Icelandic herring.
- It is reported that the 1992 Norwegian autumn herring fishery decreased to almost half the level of 1991. Despite such decreased landings, domestic wholesale prices from importers started at Yen 185-195 (Yen 210 in the year before).
- Norwegian herring is mainly sold to general consumers in round form.
- The Japanese consumer market for food herring sold in thawed, round form is limited mainly to northern Japan and this market is held to be fairly small, for which trade expects no great expansion.
- Herring is also competing on the consumer market with such low-priced, mass consumption fish as saury, horse mackerel, sardine, and squid. Mackerel now being imported in great quantity from abroad is also a strong competitor for food herring.
- While a significant portion of Canadian Atlantic herring imported into Japan is sold to end users in round form, fillets of herring imported from Canada have been well accepted in Japan for further processing into marinated herring, especially as a result of the labour shortage in Japan.

7. HERRING ROE ON KELP

Imports (MT)

	<u>1988</u>	<u>1989</u>	<u>1990</u>	<u>1991</u>	<u>1992</u>
Canada	206	218	262	303	305
USA	399	285	409	355	584
Other	39	22	17	20	11
-----					
Total	644	525	688	678	901

Prices - Tokyo wholesale (yen/kg)

	<u>Year ago</u>	<u>6 mo. ago</u>	<u>Last mo.</u>	<u>Feb. 93</u>
Canadian Product	6000-7000	5500-7500	5000-6000	5000-6000

Market Situation and Outlook

- While the supply of herring roe on kelp from Canada and San Francisco has been quite stable in the past, the increase in supply from Alaska has been noteworthy the past few years.
- Increasing imports from the United States and declining prices have been quickly changing the nature of this product which has so far been defined as high-class chimmi (delicacy).
- While most Canadian herring roe on kelp is still used as a very expensive item for high-class Japanese restaurants and gift boxes, a substantial portion of low-priced herring roe on kelp is now sold at supermarkets for general consumption at home or in the food service industry. Some trade people hold that the younger generation and middle-aged housewives prefer this product to salted herring roe.

8. SQUID

Japanese catch (000MT)

	<u>1987</u>	<u>1988</u>	<u>1989</u>	<u>1990</u>	<u>1991</u>
Common squid	182.5	156.4	212.0	209.0	219.0
Cuttle-fish	6.5	7.1	14.0	13.0	15.0
Red squid	185.0	139.1	152.0	155.0	87.0
Other	380.6	361.2	356.0	187.0	207.0
-----					
Total	754.6	663.8	734.0	564.0	528.0

Imports (000MT)

	<u>1988</u>	<u>1989</u>	<u>1990</u>	<u>1991</u>	<u>1992</u>
S/Korea	1.1	0.9	2.1	0.2	0.7
Taiwan	3.9	3.3	1.4	0.9	1.3
Germany	1.0	-	2.1	1.0	0.0
Spain	0.2	0.1	0.2	0.7	0.0
Poland	19.3	13.4	11.9	5.9	7.4
Bulgaria	9.2	10.4	11.3	10.8	7.3
USA	2.6	1.8	1.3	3.6	3.7
Argentina	2.3	3.9	7.5	11.1	16.1
New Zealand	1.2	4.8	3.4	0.2	1.7
Other	11.7	13.7	15.7	14.8	19.3
-----					
Sub-total	52.5	52.3	56.9	49.2	57.5
"Mongoo" cuttlefish	53.9	67.4	61.2	51.8	48.4
-----					
Grand total	106.4	119.7	118.2	100.9	105.9

Prices (wholesale yen/kg frozen size 21-25/case of 8.5kgs)

	<u>Year ago</u>	<u>6 mo. ago</u>	<u>Last mo.</u>	<u>Feb. 93</u>
Common squid	375-400	210-235	170-180	170-180
Argentina Illex	300-310	200-210	160-165	160-165

## Market Situation and Outlook

- The total supply of squid in the Japanese market in 1992 is estimated as follows (unit 1000 mt):

		<u>1992</u>	<u>1991</u>
Beginning inventory		185	210
<u>Common squid</u>	Sea frozen	85	59.3
	Fresh	245	137.1
	Subtotal	330	196.4
<u>Red squid</u>	Pacific driftnet	66	70.2
	Pacific jigging		5.5
	Pacific fresh	2.9	6
	Subtotal	68.9	81.7
	Peru & Mexico	100.6	105.2
<u>Jigging</u>	New Zealand	7.2	8.5
	Argentina	70.6	88
<u>Trawl</u>	New Zealand	3.3	0.7
	Argentina	5.9	3.2
<u>Import</u>		40	46.2
	(Import quota)	(53)	(53)
Total Supply		742.6	658.3
Total Demand		522.6	473.3
Ending inventory		220	185

- While the Japanese catch of mass-harvest species, such as mackerel and sardine, has been declining drastically in the past few years, squid landings in Japanese waters recorded their highest level ever in 1992.
- The Japanese squid drift net fishery in the Northern Pacific ended in 1993. However, as a result of abundant catches of common squid in Japanese waters, processors of squid products have switched their purchases from red squid to common squid.
- The average price of common squid in 1992 went down to almost half the 1991 average price, i.e., from Yen 302 per kg to Yen 166.
- The 1992 catches of red squid, New Zealand squid, and Argentine squid were lower than those of 1991. Red squid recorded an increase in average price in 1992 (from Yen 430 per kg to Yen 436), but New Zealand and Argentine squid average prices went down (from Yen 206 per kg to Yen 202 for New Zealand squid and from Yen 204 to Yen 195 for Argentine squid), despite the lower catch.

9. CAPELIN

Imports (MT)

	<u>1988</u>	<u>1989</u>	<u>1990</u>	<u>1991</u>	<u>1992</u>
Canada	39,923	33,516	28,962	15,214	11,863
Iceland	1,518	4,450	2,563	131	2,418
Norway	273	1,408	2,407	3,000	5,141
Russia	0	170	171	0	164
USA	0	-	995	0	16
Greenland	0	-	-	0	5
Denmark	0	-	-	0	0
Other	95	381	79	266	224
-----					
Total	41,809	39,925	35,177	18,611	19,830

Prices (yen/kg)

	<u>Year ago</u>	<u>6 mo. ago</u>	<u>Last mo.</u>	<u>Feb. 93</u>
Importer to proc.	380-420	380-480	380-480	380-480
Retail*	300-350	350-450	350-450	350-450

\*yen/package 8 large capelin

Market Situation and Outlook

- Following increased import prices for Canadian capelin caused by poor landings in 1991 and 1992, Japanese processors raised their selling prices in 1991 and 1992 (by approximately 20-30% each time).
- These price increases accelerated the deterioration of consumer demand for capelin. The smaller supply at higher prices shifted many capelin processors toward processing other fish such as horse mackerel, atka mackerel, etc.
- As indicated in the following summary, a substantial decrease in the supply of such large sizes as under 40 caused by the decreased supply from Canada discouraged Japanese processors from processing capelin as small-sized capelin is more costly to process than larger sizes.

The assortment of capelin imported in 1992 by sizes (from the Suisan Keizai Shimbun)

	(Unit:MT)			
	<u>Canada</u>	<u>Iceland</u>	<u>Norway</u>	<u>Total</u>
Under 40 pcs	2,200			2,200
41-45	4,400			4,400
46-50	1,650		1,100	2,750
51-55	550	200	2,500	3,250
56-60	550	1,500	1,000	3,050
Over 61	1,650	700	500	2,850
Total	11,000	2,400	5,100	18,500

- While almost all imports from Canada have been sold from importers to processors, domestic selling prices from importers to processors for 1992 Canadian capelin were Yen 480 per kg for under 40, Yen 440 for 41-45, Yen 380 for 46-50, Yen 300 for 51-55, Yen 280 for 56-60 and Yen 260 for over 61.
- As the Norwegians have abolished their system of only three export agents for capelin and adopted a new system in which each exporter negotiates with its potential Japanese importer(s), Japanese importers have been very active in an attempt to establish channel(s) with Norwegian exporters.
- Despite the depressed market for capelin in Japan, it is reported that many buyers will rush into Norway. Total imports from Norway are expected to amount to 14,000 metric tons in 1993 as a result of the perceived uncertain fishery in Newfoundland.

10. BLACK COD (SABLE FISH)

Imports \* (MT dressed)

	<u>1988</u>	<u>1989</u>	<u>1990</u>	<u>1991</u>	<u>1992</u>
Canada	3,162	3,285	2,816	3,272	2,719
U.S.A.	27,186	26,041	23,591	20,892	17,252
Other	210	28	42	114	187
-----					
Total	30,558	29,354	26,449	24,277	20,258

Prices - Tokyo wholesale (yen/kg) frozen Alaska/Canada

	<u>Year ago</u>	<u>6 mo. ago</u>	<u>Last mo.</u>	<u>Feb. 93</u>
7 lb & up	1330-1350	1050-1120	850-900	840-950
5-7 lbs	1330-1350	1050-1120	850-900	840-950
4-5 lbs	1310-1330	950-1000	850-900	850-930
3-4 lbs	1260-1310	900-950	750-800	750-800

Market Situation and Outlook

- Despite a considerable decrease in imports in 1992 from both Canada and the United States, black cod has not yet recovered from its soft market of 1991.
- Chilean mero which is also used as kirimi (slices) in Japan acted as a substitute for black cod when the price of black cod went up sharply. The wholesale price of mero is only Yen 350 per kg for dressed and Yen 500 for fillet.
- Other species which are competing against black cod in the market are salmon, especially sockeye salmon and sole imported from Russia, as these two species are used for kirimi as well.

## 11. CRAB SECTIONS

### Japanese catch (MT)

	<u>1987</u>	<u>1988</u>	<u>1989</u>	<u>1990</u>	<u>1991</u>
King	207	329	623	1,000	1,000
Snow	9,357	7,741	8,500	5,000	8,000
Blue	3,990	3,412	2,658	4,000	4,000
Other	63,081	57,870	57,172	49,000	65,000
-----					
Total	76,635	69,352	64,953	59,000	78,000

### Imports (MT)

	<u>1988</u>	<u>1989</u>	<u>1990</u>	<u>1991</u>	<u>1992</u>
Canada	7,455	5,178	6,280	7,643	9,296
USA	28,658	29,465	45,097	70,790	68,188
S/Korea	797	380	296	334	336
N/Korea	132	99	108	142	54
China	7,724	9,736	7,601	7,389	11,080
Russia	5,193	5,498	9,137	9,624	11,439
Other	3,827	4,335	3,586	3,240	2,499
-----					
Total	53,786	54,691	72,105	99,162	102,892

### Prices - Tokyo wholesale (yen/kg)

	<u>Year ago</u>	<u>6 mo. ago</u>	<u>Last mo.</u>	<u>Feb. 93</u>
Canadian size 2L (5kg pack)	1700-1800	1350-1650	1300-1500	1300-1500
Canadian size L	1400-1500	1050-1250	1000-1100	1000-1100
Alaska size 2L	1200-1300	1050-1350	1100-1300	1000-1300

### Market Situation and Outlook

- The increase in catch and exports of snow crab by the United States has led to a rapid expansion of the market in Japan.
- While the market before the winter of 1992 was not as active as the market in 1991, the demand for snow crab has gone up as snow crab is one of major items used for Japanese hot fish pot, which is one of the most popular winter recipes in Japan.
- As a result of the economic slow down, fish species which are used for expensive restaurants have incurred a considerable



decrease in sales. Crab, including snow crab, is such a species. However, the increase in popularity of snow crab as an ordinary home consumption item following the price decrease compensated for the decrease in consumption in the food service sector.

- The production in the United States in 1992 was approximately 90,000 metric tons. More than 30,000 metric tons were consumed in the United States and approximately 60,000 metric tons were exported to Japan.
- The increase in catches of both spring and summer crab in Canada led to an excellent increase in exports to Japan from 7,600 mt in 1991 to 9,300 mt in 1992, a 22.4% increase.
- Affected by the low domestic price of Alaskan snow crab, the price of Canadian snow crab, especially the price of L-size went down considerably (from Yen 1,350-1,450 in 1991 to Yen 1,000-1,250 in 1992.)
- Imports from Russia increased from 9,600 mt in 1991 to 11,439 mt in 1992. While quality improvements have been seen, Russian products without Japanese technicians are generally said to be still of low quality.
- The 1993 import price of Alaskan snow crab is reported to have been settled at US\$2.40 (brine bulk, per pound, FOB). The domestic price from importers derived from this import price is said to be around Yen 850 per kg, which is higher than the starting price for 1992 Alaskan snow crab by Yen 130-150 per kg.

## 12. NORTHERN SHRIMP

### Imports (MT) (almost 100% frozen raw)

	<u>1988</u>	<u>1989</u>	<u>1990</u>	<u>1991</u>	<u>1992</u>
Canada	1,603	3,031	2,016	3,998	4,119
Iceland	3,581	2,989	2,624	3,819	4,332
Norway	3,776	2,277	2,808	3,761	2,431
Denmark	2,739	2,683	1,443	4,044	3,194
France	541	210	41	62	0
Greenland	13,874	16,215	13,317	13,857	13,789
-----					
Total	26,114	27,405	22,249	29,541	27,866
Russia *	504	910	1,373	1,779	2,449
Argentina *	3,282	529	134	236	595

\* equivalent species

### Prices - Tokyo wholesale (yen/kg)

	<u>Year ago</u>	<u>6 mo. ago</u>	<u>Last mo.</u>	<u>Feb. 93</u>
L size (70-90/kg)	1200-1350	1300-1600	1200-1400	1100-1300
2L size (50-70/kg)	2400-3000	3100-3200	3300-3500	3500-3600

### Market Situation and Outlook

- Due to poor landings in Greenland of 2L-sized northern shrimp, Japanese domestic prices of this size went up significantly in 1992.
- The decrease in imports of 2-L size increased prices of larger sizes contained in L-size.
- There was an abundant supply of L-size in 1992. The price of small L-size was kept fairly constant, even under the situation of an economic slowdown.
- While in the past northern shrimp was consumed mainly in the food service sector, it is now a very popular item for sashimi for home consumption.
- Trade holds that there is no great inventory carried over to 1993. In particular, there is apparently only a very small inventory of 2L size carried over to 1993.

### 13. REDFISH

#### Imports (MT dressed wt)

	<u>1988</u>	<u>1989</u>	<u>1990</u>	<u>1991</u>	<u>1992</u>
Canada	3,018	3,089	2,090	1,782	2,836
Iceland	10,436	8,117	8,937	11,539	18,177
Norway	3,624	3,388	10,515	15,395	6,976
Portugal	10,242	8,849	2,458	3,530	3,171
Germany	3,265	1,819	1,404	513	0
Bulgaria	2,469	1,563	931	550	228
Russia, Est., Lat.	11,490	5,082	3,190	3,316	9,653
USA	10,983	15,247	20,521	8,937	12,623
Cuba	871	2,170	443	1,143	0
Other	2,531	2,122	3,872	2,630	6,267
-----					
Total	58,929	51,446	54,361	49,337	59,931

#### Prices - Tokyo wholesale (yen/kg)

	<u>Year ago</u>	<u>6 mo. ago</u>	<u>Last mo.</u>	<u>Feb. 93</u>
500g & up	-	550-600	500-550	400-450
300-500g	450-480	450-500	400-450	350-400
200-300	-	330-380	330-380	300-350

#### Market Situation and Outlook

- Total imports of redfish in 1992 amounted to 59,931 metric tons. As the inventory carried over from 1991 to 1992 was 15,000 metric tons, the total supply in 1992 was approximately 75,000 metric tons.
- As the Japanese annual demand for redfish for both processing and retail sales in thawed form is approximately 40,000 metric tons, as much as 35,000 metric tons are said to have been carried over from 1992 to 1993.
- The market for redfish softened in 1992 due to increased imports. The low price of redfish kirimi (slices) has made some kirimi processors withdraw from processing redfish as a result of the labour shortage still seen in 1992.
- While imports from Norway decreased significantly in 1992, imports from Canada, Iceland, Russia, Estonia, Latvia, and the USA increased noticeably.

## 14. LOBSTER

### Imports

#### Atlantic lobster (MT)

	<u>1988</u>	<u>1989</u>	<u>1990</u>	<u>1991</u>	<u>1992</u>
(A) Live:					
Canada	494	647	826	1,026	859
USA	639	661	524	455	602
(B) Frozen:					
Canada	1,448	672	1,128	1,526	1,577
USA	85	108	34	329	149
Total Atlantic	2,666	2,088	2,512	3,335	3,187

#### Rock lobster (MT) (Ise-Ebi, fresh or frozen)

	<u>1988</u>	<u>1989</u>	<u>1990</u>	<u>1991</u>	<u>1992</u>
Hong Kong	12	1	0	0	0
Indonesia	401	298	183	332	461
India	1,144	1,314	1,387	1,383	803
Sri Lanka	118	129	184	153	117
Cuba	3,052	2,846	2,239	1,737	1,884
Namibia	1,516	987	535	354	137
S/Africa	1,189	1,255	1,470	1,503	1,250
Australia	3,607	3,291	2,373	2,961	3,252
New Zealand	1,159	217	188	194	80
Other	1,701	1,889	3,441	3,762	3,144
-----					
Total	13,899	12,227	12,000	12,379	11,129

### Market Situation and Outlook

- Prices of spiny lobster supplied from such sources as Australia and other countries went up substantially in 1992. These increased prices contributed to the substitution of spiny lobster with Canadian lobster in the live and frozen lobster markets.
- The economic slow down has been causing a considerable decrease in the quantity of very expensive items used in the food service sector. According to trade, each hotel and restaurant purchase of lobster has been decreasing and trade have been endeavouring to maintain sales quantities of lobster at the same level as in 1992 by increasing the number of customers, i.e., outlets.

- The outlook for frozen lobster does not look good for 1993. Inventories are reportedly very high, up to 50% of total imports. At the same time, the cost of large frozen shrimp has dropped considerably and is being used as a substitute for frozen Atlantic lobster at some locations.
- Sales of green tails were good in 1992 and are expected to be ok this year, as they are chefs' first preference after live lobster. Blanched lobster is also considered to be a promising product type.
- Sales of other processed products, e.g. bulk lobster meat for food service, have not been good as customers are not willing to pay relatively high prices for such products. Trade advises that consumers consider the highest quality of product to be live, followed by green tails, then whole frozen.
- While sales in Tokyo are currently remaining stable or increasing only slightly due to the increased number of users, sales at resorts are considered promising. The growing number of western-style resorts are selling package trips that include hotel meals. Lobster is seen as an upscale, healthy addition to menus.
- According to trade, there remain good opportunities for further growth in exports of Canadian lobster to Japan, but chefs need education as Atlantic lobster is still not well known to Japanese chefs.

15. SEA URCHIN (UNI)

Imports (MT)

	<u>1988</u>	<u>1989</u>	<u>1990</u>	<u>1991</u>	<u>1992</u>
Canada	453	495	417	555	781
S/Korea	1,292	1,008	868	774	830
N/Korea	436	389	586	215	206
China	242	205	191	266	292
Taiwan	33	30	28	24	28
Hong Kong	79	59	49	44	55
Philippines	58	60	72	50	62
USA	1,750	2,318	2,088	2,391	2,286
Mexico	75	164	215	66	36
Chile	223	106	52	206	317
Australia	7	4	7	6	5
Other	0	0	36	95	93
-----					
Total	4,648	4,838	4,609	4,692	4,992

Prices - Tokyo wholesale (yen/250g box)

	<u>Year ago</u>	<u>6 mo. ago</u>	<u>Last mo.</u>	<u>Feb. 92</u>
Canadian	600-1700	700-2500	800-2200	800-2200
Los Angeles	1300-5500	1500-7000	1500-6000	1500-6000

Market Situation and Outlook

- The price of sea urchin roe differs greatly depending on the quality. Briefly, there are four major factors determining the quality of sea urchin roe: freshness, colour, yield rate of live sea urchin, and taste.
- Extracted sea urchin roe is assorted on Japanese traditional wooden trays of various sizes: 120-gram tray, 240-gram tray, 330-gram trays, etc.
- Some processors in foreign countries use these wooden trays. However, as the process for assorting roe on these trays requires skilled labour, some processors in exporting countries use small plastic boxes and 100 grams of roe are put at random into each plastic box (without such arrangements as seen for the traditional wooden trays). Industry advises that when there is no skilled labour which can sort the roe on wooden trays, this plastic tray format is preferable.
- While it is difficult to provide the price of sea urchin roe

sold in Japan as it differs greatly depending on the quality and quantity supplied to the market, the average import price during the best season for fresh roe assorted on a 120-gram tray is US\$5.50 per tray, C&F.

- Some trade people advise that the auction price breakeven point at Tokyo Central Wholesale Market is yen 700 per 120-gram tray. Very roughly speaking, a 100-gram plastic box of roe is imported at US \$3.00-3.50 per box, which is generally auctioned at Yen 400 per box at the Tsukiji fish market.
- The process for the extraction of sea urchin roe is labour intensive. It consists of cracking the shell, removing the roe, dipping it into salt water and water containing alum, removing internal organs attached to roe, sorting roe on trays, etc. Workers use only very simple hand tools for these processes.
- For this reason, Japanese trade advises that any success in extracting sea urchin roe in foreign countries depends on the availability of such workers processing sea urchin roe to the product standards demanded in the Japanese market.
- The season for sea urchin roe in Japan's major producing centre, Hokkaido, is from the middle of April to the end of August. The price of any sea urchin roe imported in this period is much lower than the price received during the rest of the year because of the domestic supply.
- The season for both the Pacific and Atlantic coasts of Canada is, roughly, from September to March. As the greatest consumption period in Japan of sea urchin roe is winter, Canada is in a favourable position as far as the supply season is concerned.

16. MACKEREL

Japanese catch (1000 MT)

<u>1985</u>	<u>1986</u>	<u>1987</u>	<u>1988</u>	<u>1989</u>	<u>1990</u>	<u>1991</u>
773	945	701	649	527	273	251

Imports (MT)

	<u>1988</u>	<u>1989</u>	<u>1990</u>	<u>1991</u>	<u>1992</u>
Canada	945	610	434	2,691	1,191
Norway	32,715	53,011	60,768	144,224	117,863
Denmark	643	1,496	6,209	9,814	7,286
Ireland	613	651	27	9,814	1,372
UK	1,182	640	1,161	8,562	4,957
Netherlands	1,181	1,544	1,010	6,707	2,244
Other	2,049	2,727	1,144	12,240	2,356
-----					
Total	39,328	60,679	70,753	194,054	137,270

Prices - Tokyo Wholesale (Yen/kg)

	<u>Year ago</u>	<u>6 mo. ago</u>	<u>Last mo.</u>	<u>Feb. 93</u>
Japanese 600g up	700-1300	400-1000	600-1300	600-1300
500-600g	500-800	300-500	500-700	500-700
Norway 600g up	380-400	360-370	300-310	300-310

Market Situation and Outlook

- Mackerel has long been one of the most popular fish in Japan. However, the Japanese catch of mackerel has been decreasing drastically in recent years, which has led to a tremendous increase in imports of mackerel into Japan.
- In 1992, mackerel imports amounted to 137,000 metric tons, of which 118,000 metric tons, or 86.1%, were imported from Norway. However, total imports of mackerel, including those from Norway, decreased significantly in 1992 as a result of the softened market following a sharp increase in imports in 1991.
- Imports from Canada also decreased from 2,691 mt in 1991 to 1,191 mt in 1992.
- Unlike Norwegian mackerel, Canadian mackerel is limited in its usages in Japan and this is one of the obstacles preventing exports of Canadian mackerel from increasing in the same way



that Norwegian exports have risen.

- The increase in imports into Japan has resulted in Norwegian exports of mackerel being redirected to other countries and sales for meal production increased in 1992.
- The prevailing export price for Norwegian mackerel in 1992 was, reportedly, 5.5 krone per kg (FOB) for over 600 gram and 3 krone for 400-600 gram. Domestic selling prices from importers to processors are reported to be Yen 200 per kg for over 600 gram size in 20-25 kg box and Yen 140-150 per kg for 400-600 gram size. The price for over 600 gram in 10 kg box is said to be Yen 250-260 per kg.

AVERAGE EXCHANGE RATE OF US AND CDN DOLLARS  
(Monthly and Annual)

	<u>1989</u>		<u>1990</u>		<u>1991</u>		<u>1992</u>	
	<u>US\$</u>	<u>CDN\$</u>	<u>US\$</u>	<u>CDN\$</u>	<u>US\$</u>	<u>CDN\$</u>	<u>US\$</u>	<u>CDN\$</u>
Jan	125.64	109.10	144.36	121.39	135.27	112.84	126.21	107.17
Feb	128.49	105.96	144.93	124.44	130.97	114.74	125.47	109.38
Mar	128.00	110.76	148.61	134.41	134.02	121.68	130.46	112.02
Apr	132.12	111.80	156.99	136.86	137.68	119.19	133.37	112.10
May	133.78	118.22	157.09	129.41	137.71	120.46	132.77	106.59
Jun	143.06	120.43	152.28	131.44	139.05	120.78	128.15	104.68
Jul	141.60	117.17	151.95	127.95	138.85	119.70	125.61	107.46
Aug	140.29	122.43	148.90	124.80	137.00	119.92	126.99	102.87
Sep	145.10	118.33	142.96	119.31	136.24	117.36	124.36	95.65
Oct	142.58	121.28	133.82	110.88	131.72	116.61	121.03	99.46
Nov	142.67	122.77	128.31	114.52	130.47	114.62	122.71	96.87
Dec	143.83	123.81	130.86	115.89	129.14	108.35	124.11	98.15
Ann	¥137.26	116.84	145.09	124.28	134.84	117.19	126.77	104.37

JAPANESE IMPORTS OF FISH FROM CANADA (C.I.F.)

PRODUCTS	1988		1989		1990		1991		1992		92/91 (%)
	QTY (M/T)	VALUE (C\$1000)	QTY (M/T)	VALUE (C\$1000)	QTY (M/T)	VALUE (C\$1000)	QTY (M/T)	VALUE (C\$1000)	QTY (M/T)	VALUE (C\$1000)	
I. FISH	72,405.7	279,024	71,287.3	287,945	68,464.9	259,651	55,724.3	232,225	46,738.3	228,820	-1.5%
Black cod	3,162.4	21,422	3,284.8	18,046	2,816.3	19,401	3,271.6	31,506	2,718.8	22,618	-28.2%
Capelin	39,922.8	91,755	33,516.2	69,240	28,961.8	56,137	15,214.2	28,313	11,862.6	30,251	6.8%
Cuttlefish and squid	400.7	475	8.8	89	36.8	65	16.3	35	0.0	0	-100.0%
Fillet	235.3	560	0.0	0	0.0	0	0.0	0	2.1	24	
Flat fish	103.0	246	114.2	144	749.6	1,603	934.1	2,036	305.8	891	-56.2%
Halibut	964.4	3,330	508.9	1,939	150.0	590	990.3	3,213	1,167.6	3,736	16.3%
Herring	5,646.0	6,391	1,662.0	1,750	3,713.5	3,996	2,964.2	3,348	1,188.5	1,264	-62.2%
Mackerel	868.5	1,038	610.2	659	434.0	501	2,690.9	4,196	1,190.9	1,821	-56.6%
Rockfish	3,018.4	8,664	2,959.4	5,078	2,089.8	4,823	1,781.7	4,392	2,835.9	8,574	95.2%
Salmon & trout:	11,514.8	126,591	20,345.9	165,461	19,396.7	147,784	18,713.2	126,994	14,583.4	128,377	1.1%
Salmon, frozen	11,151.7	122,392	19,301.0	155,441	18,890.8	142,640	17,840.1	118,213	13,409.3	117,000	-1.0%
Salmon, fresh	212.0	2,976	859.8	8,976	437.3	4,465	849.6	8,112	1,174.1	11,377	40.3%
Shark	1,093.4	2,161	149.4	266	576.2	1,133	629.6	1,211	514.3	1,102	-8.9%
Surimi	178.9	877	2,495.6	5,171	3,624.1	5,162	1,539.8	4,760	5,905.2	11,366	138.8%
Tuna	307.1	7,036	467.4	11,315	338.2	8,536	410.8	9,312	347.2	9,736	4.6%
Bluefin, fresh	302.8	7,002	453.1	11,098	310.2	8,181	381.1	8,804	331.9	9,416	7.0%
Other	4,990.0	8,478	5,164.5	8,790	5,578.0	9,920	6,567.4	12,909	4,116.0	9,057	-29.8%
II. CRUSTACEANS & MOLLUSCS	11,899.9	151,094	11,087.3	114,825	13,280.1	136,618	16,694.5	162,987	18,791.7	191,494	17.5%
Abalone	21.4	547	31.2	848	49.0	1,462	3.8	128	0.0	0	-100.0%
Crab	7,478.7	99,367	5,203.2	53,776	6,300.4	64,399.5	7,669.9	70,631	9,313.3	91,454	29.5%
Lobster:	2,057.3	28,119	1,329.5	18,744	2,252.9	26,472	2,736.0	38,652	2,570.2	43,100	11.5%
Homarus, live	493.8	9,119	646.7	11,178	825.9	13,612	1,025.9	17,744	859.4	17,308	-2.5%
Homarus, frozen	1,375.8	16,877	671.7	7,311	1,127.9	10,556	1,530.0	18,859	1,576.8	23,960	27.0%
Shrimp & prawn	1,604.0	13,993	3,031.4	24,349	2,016.3	16,884	3,998.0	30,679	4,119.4	30,021	-2.1%
Other	738.6	9,069	1,492.0	17,108	2,661.6	27,401	2,286.8	22,897	2,788.8	26,919	17.6%
III. OTHER	19,074.4	287,478	16,673.4	202,405	19,167.3	267,435	14,740.9	199,933	13,212.8	230,521	15.3%
Roes, herring:	13,445.9	252,809	10,439.0	174,626	14,921.9	239,974	10,901.8	172,946	11,429.2	182,405	5.5%
Salted	4,940.9	162,063	6,126.0	140,018	6,352.7	162,244	6,148.3	139,563	5,126.9	135,890	-2.6%
Frozen	8,299.0	78,402	4,095.2	25,320	8,307.2	68,007	4,450.2	23,672	5,997.1	36,504	54.2%
On the tangle	206.0	12,344	217.8	9,288	262.1	9,723	303.3	9,711	305.2	10,012	3.1%
Roes, salmon:	1,434.5	19,473	1,000.3	10,195	1,149.3	14,553	838.5	8,548	903.2	17,455	104.2%
Salted	1,325.0	16,188	960.4	9,054	1,067.9	12,034	779.5	7,072	636.9	8,059	14.0%
Ikura	109.5	3,285	39.9	1,141	81.3	2,519	59.0	1,476	266.4	9,396	536.7%
Roes, other fish	3.7	21	38.8	217	50.6	469	55.8	313	95.6	800	155.6%
Sea urchin:	453.2	12,484	495.4	13,142	417.6	10,996	554.9	16,816	781.5	26,972	60.4%
Fresh	405.7	11,709	440.0	12,580	351.6	10,149	397.1	14,683	554.9	24,735	68.5%
Fish meal	3,737.0	2,690	4,700.0	4,226	2,628.0	1,442	2,390.0	1,309	3,380.0	2,888	120.6%
TOTAL	103,380.0	717,597	99,048.0	605,175	100,912.3	663,704	87,159.7	595,144	78,742.9	650,835	9.4%

Compiled from JMPIA, Fish Import Statistics

